

Organus, civilis de Policia del Cumín della Cadi  
 recensaméin  
 revidi, corrigi et augmentari; alle, Ludvly, Visk<sup>es</sup>  
 proponi et acceptari.

Determinatium introductivus.

Il Cumín della Cadi constituesha ina jurisdic,  
 siun del Cantun Grischun, et en bala qualitat com,  
 pateschan ad el is dretz et attributz declarai en la  
 constitucion cantonale art. 4.

L'authoritat suprema recusa sin la general,  
 del is vischins de Cumín, e remanifestesha en lutz  
 factz politicz entrey la pluralitat delle visch. En spe.  
 cial se extendea quella authoritat en partem cumín  
 entrey las electiun e conclusiun en forma prida,  
 en part aber entrey is filz delle Visk<sup>es</sup>, sin la quales  
 las visch tenor decreta del on 1826 entorken 1848  
 en repartidas Leo suonda:

Musteer	ky	Orey	Vischs;
Tujetsch	"	"	"
Pomvitz	"	"	idem
Breil	"	idem	"
Trun	"	duay	"
Medel	"	idem	"

Total de visch 16.

En vertut de oia authoritat ha il cumín della Cadi, un  
 il pli de oia visch, en favur della justia, del bien uorden,  
 e dina regulada administratiun, stabiliu il sequens  
 statutz:

I Capitel

Statutz organicz relativ alla administratiun  
 publica.

S. 1.

Il Cumín e oia competenza.

1. Il cumín consista ord de subz is burgez masculin  
 del cumín. La habilitat et obligatiun tier las visch  
 de cumín entschaina uen is 16 onz accompli, e fine  
 scha uen la vete. Velz de 60 onz posseden il dretz de  
 visch; en aber dispensai dell' exsecutiun de quella.

2. Il cumín feredonesha mintz' auber on ordina  
 riamein gl' endirdz tschunchelisma, a Musteer; extra,  
 ordinaria mein cura chiz basengs damondan. Ella

regla duci el vignir presidiu, diel Missral en offeci,  
 il qual po aber era vignir substituiu. E legia ora il  
 Missral, Baenderherr, Seelmeister, Serivon et assistent,  
 is deputai tier il uossely gazon, seo era is schumbreders,  
 Cäufers e pfiffers de Cumin. <sup>Die</sup> ~~Die~~ <sup>Missral</sup> ~~Missral~~.  
 El Cumin ha dad approbar ner dis approbar il quin  
 de Cumin manau, e rendiu, giu diel Missral. E ei com,  
 posem tier lutz, ordinatium e conclusium organia,  
 uer la restricciun nuotaton meim, she per la validitat  
 de lutz, ordinatium e conclusium, stoppi ei ante,  
 cedenta meim adina vignir instancian tier il, obrig.  
 heil per sui parere. Era ha il Cumin il dretz de dman,  
 dar seclariment e rapport is deputai tier il uossely  
 gazon sura de lur operaciun. -

3. El Cumin ha era il dretz de dar instrucciun, al  
 deputai tier il uossely gazon. En la regla ordinaria  
 veng quei aber surshau agli obriheil, tier il qual  
 Leudina visch<sup>ca</sup>, antras sees giera, po metter avon  
 sees, gias visch, e desideris, seziem quel relativi alg in,  
 berres privati de quella visch<sup>ca</sup> ner agli aventuraz  
 general.

4. Cigli Cumin stabei sura de prenderai nos burgis,  
 ner visch<sup>ca</sup> de Cumin, e zvar sub las sequentz con-  
 ditiuns:

a. Mo entrey il pli po naging vignir priu, si per  
 um de Cumin, sub il pregi de fl, 2000.

b. Unanimameim po ei vignir priu ei per pli  
 pau ner per nuot.

S. 2.

Autoritatz, Competenza et Obligatium diel  
Missral en Offeci.

Art. 1. El Missral en offeci ei il cau diel Cumin, el  
 representa il Cumin vis avi delle, autoritatz  
 canbonales, de regenzas ja dres, ner dad auters  
 Cumin, e meina la corrispondenza officiala  
 uer quelz. E exquescha is camons diel guvern,  
 las sentencias diel Tribunal de Cumin, e dad autrez  
 competenzas, autoritatz. E ei is inspectur et in-  
 vigilatur sur las gradas, elai vignir tier is adequatz  
 avis, al ouprasson, de visch<sup>ca</sup>, per il ducivel manbe,  
 ni manbe de quelz. E convochescha las autoritatz  
 publicas, diel Cumin, ner era mo comissiun, min,  
 lgia mai tenor basegnis et circumstanzis, e mai,  
 ne en sub, cas il Presidi. E legia librameim ein  
 Raethalber e vice Raethalber ord il diember diel gie,  
 raus, conueda derzira, e seriv'ora quelz, proviso-  
 ricameim conued' el Nicstads, camanda regau,

comanda regau, cura is ~~...~~  
~~...~~

2.

Dalora si mandada, et ordinatiunz provisorice, den,  
ter parte, les quales, non uber ad ma valeer mo entorhen  
e' empriima redononzu dely obligkeit. Ladina parte, che  
secrei cambas, prejudiciada ner aggreviada po doman,  
dar, sub la gravetia dell' enthesedenta sigirada legala,  
ine convocatiun dely obligkeit imediata. —

Art. 2. Il special attribut del officii del Mistral ei la  
custodia del sigill de Cumin, e la clav dely archiv, ih  
qual, el ei obligaus de perbzirar eun in special qui,  
sua cura, ih el pass' ord il eumin, ei, el obligaus de  
deponer quel sez en meuns de oue Raabhalber, il  
quel en sia absenza pass' en ih medemo dretes, et  
en la, medema, obligatiun.

Art. 3. Il sigill de Cumin ha el il dretz de adponer on part  
sin se procederba autorisatiun dely obligkeit, et en  
part era solitz et independens. En l'empriima de pa au,  
dan laltas, instrutiun, e missiun, dely obligkeit. Jo era  
subz act, e documens, d'imberes privat, jo contrah,  
testamens, attestab, etz. Per ih act, de secunde classa  
ha el il dretz de perziper per suadim sigill fl: 40<sup>tr</sup>,  
en falsz impostons po ei era vignir perzipiu de pli,  
entorhen il maximum de fl: 3. 20<sup>tr</sup>.

Per extraditiun de documens de Demisiun del dretz  
de burzeis, compziliu en il sigill fl. 3. 20<sup>tr</sup>.

Per las volubas de Senadus della  
"vicobgia per la fiera de lignaun" . 30<sup>tr</sup>.

Per scrivar ora d'elzvir, de uost " . 40. —

" Concessiun de Ailestans " . 30. —

" Scriver ora fupsiun " " . 30.

" L'ordinatiun dina siomendade " 1: 40.

" Concessiun dad ma lubienscha " . 30.

" Viadz en fisischentas de privatz  
12<sup>tr</sup> per ura e bonificatiun de 2 fl 30<sup>tr</sup>  
per di. —

Art. 4. E administrascha quins de Cumin, e soren,  
der quen a quel de sia administratiun.

Art. 5. Curd ont en delictz grevs, othe duei el imediato  
prover, che las necessaries, masires, dueigien vi,  
quir prides; oizi inquisitiun, arrostatiun, ner  
sub quei, che po contribuir tier la manifestatiun  
del cas suvediu.

Art. 6. E presbetscha agli Cumin il sequent seru,  
ment: vide serament del Mistral.

Art. 7. Il cumin rend' al mistral il serament suo  
suonda:

S. 3.

Illy Offici de Banerherr.

1. Il Banerherr ei ilz emprim gierauc de Cumin. El ei il depositari dellea Bandiera, El duei invigilar, ch'il lo, chiv de Cumin vegni teniu, on bien vorden, a per quella fin stadin on, ner era pli savens far ina inspectiun dil Archiv, et ent il cas, ch'il enfla negligenza, sche duei el far attens, tzi chei auda, et en cas de basegn era ueladar agli obligeit. —
2. Il Banerherr veng eligiu, munitz on, tenor con il suo ien prida

S. 4.

Fiscal de Cumin / vulgo Seelmeister.

Art. 1. Il fiscal veng eligiu, ora dil Cumin. Sias obligatiun, consisten ex prender si e reportar la, fijas, leges, que, ras duein ordinariem ein signir dade, en agli Seelmeister. En cas de process criminal formal forme, sche el quel, e meina il process sez ner extra, in apsis, tent, et operescha sub quei, che po servir per obtener provas legalas, e far constar il, delict, con exacta observatiun dil Statuts, ner lesche, ordinallas, uera ch'il functionesche, per se pescha el il madems bene, fuis suo in gierauc.

Art. 2. Enten la electiun dil apistent ei il seelmeister sullaposts al intredamen dilz obligeit. In tal apsis, tent po tenor circumstantia, signir priu, ord il diember dilz obligeit, ner era libramein ord il burgei, dilz entir Cumin, mai aber ord burgei, buca de Cumin. La gra. tificatiun per la, bregia, dil apistent ei surchada agli obligeit, con la restrictiun de buca poder ultra passer il maximum de fl 3. 20<sup>tr</sup> per di, con la, Spe, sas reschuneis la, per la Spisa.

Art. 3. Il Seelmeister veng oarement aus suo suonda:

S. 5.

Scrivont et Apistent. —

Art. 1. Illy Apistent ei il gidantor dil Scrivon et uschi, lunsch sullapost a quel. Il Scrivon et Apistent vegniun legi ora dil cumin entres, il Sei delle, usche. Lur principi, pula obligatiun ei, de baner in circumstantiis, exact e fideis el protogol, il qual duei contaner eschi complein suo passiv el lib quei, ~~lib quei~~, che veng drabau avon ilz obligeit.

Et ducien taner <sup>trud</sup> ~~grader~~ separai, e bin regulai protocols;  
nomnadamein:

- a. Le protocol civil;
  - b. Le protocol criminal;
  - c. Le protocol administratif e
  - ~~d. Le protocol~~ e d'uzadia.
- } sicompiglian, mo an in

Art. 2. A tubz acts e documents produci avon ilg obzigt  
ducien es metter si il product, e concienzusamein  
salvan si e guvernar quel, e fur de qu'elz, vards negin  
abus. Era ilg protocols, en particular ilg protocol crim,  
minal, ducien es conceder negina inspectiun a per-  
sonas leubier lura destinadas et autorisades. Elz  
han l'autoritat dad extrader, out inspectiun dil  
mistral, copiez ilg protocol criminal, nua d'ici  
d'ova autorisatiun dilz obzigt, e per ce peschan  
per lur bregia so tr per copia, mer fl i per boza.

1. / Anolatiun dil copist. / Ilz pro-  
tocol ducien adme ristat in la  
cusa della d'erbira, e t'ha il  
serivon buna finie de seriv er ilg  
act, duro il, dil obzigt ei en-  
semen, so che ducil serivon ristat  
anavos e fur quei.

2. Li ni il serivon ne ilg apistent  
de cap de ~~per~~ maner ilg proto-  
col, so che ducil el ord miez die obzigt  
procurer per in, che fets hi en  
sieu sum e per sieu quei.

Art. 3. Duesen es buna q'per ilg cas de taner in regulai et  
excut protocol, t'ei il mistral autorisat, de sin  
convenientia moda procurer, che quei vegni faly sin  
quen ilg serivon. Il serivon ha era ina claf tier ilg  
archiv de Cumin, et ei er en fetschenbas dilz offeci  
out l'apost, ab camonds dil mistral.

x So che seigien els seji mirar,  
che ei vegni faly, cas contrari

Art. 4. Le serament ei oio suonda: =:

S. 6.

Dilz Deputai tier il Cusselz Gron.

Ilz Deputai tier il Cusselz Gron vegnien legi ora un  
il pli dellaz veschs de Cumin, un observar l'entelgien,  
s'ha ilg on 1806, che di:

Art. 4. Ilz protocols ducien adme  
ristat cilz arbut; Sues ilg serivon  
surout las d'interas buna paderfinir  
quels, seigi el ristat a navas, per  
els d'inter.

L'electiun sa buna d'averbar cumulativa; quei vul  
dir, dus ner plirs san buna taner tocharna en unber  
in. Ina electiun fup desaseza nulla. Lur functiun  
uozan in ner dus on, tanor po lur electiun si flade  
sin cumin tier redunonzas ordinaries et extraordinar-  
ies. Elz ritscheiven dil cumin ner dilz obzigt lur  
instruccion, et een obligai de vignir suunter a quelz.  
In garigiar sen es obligai de dar rapport de lur op,  
perubien ushi bin agli obzigt po agli Cumin.  
Lur serament ritscheiven es en lur empreme desuon.

S. 7.

Dilz Schumbraders, Laufers e Ziffers.

Schumbraders, Laufers e Ziffers ducien oreifer dilz

offectiv survelsch de cumin e dilz obrigkeit buca postar  
la livrea de camin. <sup>La</sup> vignend midau in ner l'aber, dueigi  
quella signir extradida agli mes ligia ora.

Prifer una sin Gregei  
funktion-sche.

Per gradin cumin ordinari ner extra, ordinari breier el  
il seclari de fl 1: 40 tr ultru del gienbar oenza risguard  
della distanga de compigniar il official.

S. 8.

Dilz Gieraus de Visch<sup>ca</sup> e lur compelenza.

1. Il gieraus de stadina visch<sup>ca</sup> vegnien eligi libramen  
ord il miez dil vischim de quella. Lur electiun sa buca  
oper cumulativa. Il gieraus, con lur consiglio, tenor  
usit de stadina visch<sup>ca</sup>, con il derschuderster surpapa,  
mens de policia de visch<sup>ca</sup> eliz administratur, dell'eco-  
nomia de quella, oenza dependenza dell'authoritat de  
cumin. Il gieraus de visch<sup>ca</sup> con era obligai de ren-  
der obedienscha el exequir il camonds del Misszal, en  
fulys administrativ e de policia de cumin. Jo era  
de denunciar agli Misszal talz cas extraordinari,  
che uodan en. Mithenawon ten el en verbit de lur  
serument obligai de repposlar agli obrigkeit talz  
delich e surpapasmen, ad el enconischentz, adina con  
dispensa dil pareu, tenor codex criminal cantonal.

2. En dispelas civilis de spir interres con el il compe-  
tent e definitiv derschuder entocher ilz importo de  
fl 20, inclusive. En talz dispellaz civilis d'interres,  
de dretzel injurias, ilz legalz mediatur. De quella, vards  
veng Abiliu pro ouonda.

S. 9.

Della compelenza judiciara e pacifica  
dilz Gieraus.

1. Talz dispellaz de hpei nebira, cha quella, pod esen  
oper, arschilunsch arsch pro quella, con della compelen-  
za del derschuder secular, dueigien, sche la, part, ve-  
gnien buca perina denber ella, signir sulla posta, ad  
in project amicabel dil sign, Gieraus de quella visch<sup>ca</sup>,  
danunder che la part ricercada ei, e qvar oenza flier  
allegar perdelgiaz e document.

2. Depren il sign, Gieraus, talz ner mo en part <sup>esser</sup> partischon, ~~entocher ilz secun grad~~  
sche dretz lur compelenza oper transferida a lur sub-  
stitut. Varga ilz importo dispeliv el buca 20 fl, sch'ei  
in talz project ner ma vela de usiun definitiva el  
irrecurrabile; per quei motiv po ei en in tal cas vi-  
gnir mess ploing e risposta, allegar perdelgiaz e do-  
cument, improvar e talz quei, che sa epo vignir alle-  
gan

*de partibelle.*  
\* Quei ei parentai auto chenilz secun  
grad in dretzel

e proseguir conformamein alla procedura formale.

Una tale procedura decisiva duci en caso de bussegi, vi,  
gnir exequida entran ilz officii.

3. En dispelta, de spir intercess, delle, qualz, ilz in,  
porto varza la suma de fl 20, fo era en dispelta,  
d'injurias, de pilgriams, d'honor, de dretz e privile,  
gh, de gravetia, et obligatium, che s'ohien sin in  
fatz, o ulom, cesp' e uott, gum et, ner era oin per  
sumes, e oan e pon l'ua vignir preciaie preciaie,  
duien ilz sigz Gieraus, ultra del project de paisch,  
dar nagina decisuin. She aber ilz importo de quella  
dispelta, delle davosa natura se vignir calcolau,  
e varza bua ilz 20 fl, she duien era boluta dispe,  
las vignir decidida, de finitivamente in del tribunal  
de paisch.

4. Radin project de paisch deigi efer carschiz  
en judicatum, she las partz fedederen l'ua  
e l'uander ilz sigz Gieraus en in cert termin, she  
duigi efer fixau, ilz sigz Gieraus, e po mai ver-  
gar et l'ua, ouender che il project ei o fia, shella,  
veglien bua star tier quel.

5. En dispelta, denten dua, vische<sup>ca</sup> ner vischinadi, ner denten  
in particular et ma vische<sup>ca</sup> et, duien las partz pren-  
der in confident perina, she seigi aber bua parti,  
ochons, e q' el u persub, u un brec in obman han  
la madema autoritad fo ilz ordinari tribunal  
de paisch.

6. Sea in project amicable per ce peschan ilz mediaturz  
fl 1. per persona, et il salber uota, per feiver  
il protocol fl 1 per boza. Visada, een lien bua  
compigliada. Tala, visada, duien haver ilz pro,  
fuitz requisit, e per elle, veng' pagau la soli,  
ta taxa.

7. Ilz sigz Gieraus, she han dau in project de  
paisch, pon en la madema fiblohenba, o shella  
seng avon dretz, sefer en e truar. -

8. La part, che fo ilz emprim pass, fo artiva,  
resta part plonschenta, o she la dispelta veng bua  
de finida entran il project amicable, e she quela  
part va vinavon un il dretz in l'emprema ordi-  
naria roda de derzira.

9. En dispelta, de lur definitiva compeberge stat  
ei sura al sigz Gieraus, de conceder suspensiu in del  
dretz, o she la part respondentia quei da monda, out  
la gravitoria de prender giu lu, relativa, o pesas. -

{ 4

{ 6.

10. Las presentas, dispositiun, han lur vigor e forza  
moder vischin, e domiciliari en mie, cumin, e  
uen jasters en dispellat, she rargan bua fl 20. -

11. En dispellat, las qualas een bua della decisiva  
compotenza del tribunal de paisch, stabi sura als jas,  
ters, she lessen plonscher enuenter gliant de mie,  
cumin, de seprofibar de quella, ner bua. Han  
aber il jasters una gada entschiel de far il pass a  
norma de quella, she ston el ira vinaron, sin il  
pai, she quala, per firivan, a par de quei, she que,  
la, plaiden.

12. Numadira, et uentada, dily importo ultra de fl 20,  
exegueschap in Lija: Gierau con il salter, a perese,  
scha per sia bregia ely emprem caps fl 1: 36 1/4, ely  
seund caps 40 1/4. Venz ei oantelgu de maniera, she  
la Numadira, ner uentada veng bua exequida,  
il sign Gierau aber ei bonaton sil plaz, sche per,  
sepercha el la mesadat. Cheu veng era quintau la  
lucosa de 12 1/4 per ure. -

7  
/li deci era vignir fixau co ic  
tienz d'enz veng meps vider/

§. 10.

### Economia de Vischnauna.

1. Stadina visch e elegia independentem ein sees  
superpon, fio gierau, cussiglier, salter, commissiun,  
pauperilus, de sola et. Ilz gierau, can ent il conven,  
sion neu die mber era comember, dily obligheid de cumin.  
Davard la electiun del Barthalter vengei appro-  
buu ilz uil velg. -

2. Las vischeas stableschan a lur plischer tsche nbe-  
mens local tier e administratiun locala d'conomia  
e de policia. Sub tsche nbe mens localy ducien mai sper  
contrari, alle, lesches federalas, cantonatas, e de cumin,  
en in bal caps fupien ella, nulla, et invalidas. -

3. Sub tsche nbe mens de vischea vegnien pri si con  
il pli meun, et eer obligatoris. No ent il caps de rea,  
la ner magazinaria violatiun de proprietab, e de ely  
privats, competan agli violau il ulterius obene,  
in legal, enuenter tala, violatiun. -

4. Ina persona, shei dil cumin, po sehaner si, de casar,  
e vischinar en quei vischea et aschi dily fio si plai  
ad ella. Tenbali con star sub ah vordens e regula,  
mens de vischea, fio in euder.

5. Per poder guder libra mein, fio in auster vischim, ilz  
blens della cuminonza, No ella sper uoega, ner en,  
sich de via casa, she fetschi fiug ilz ~~fio si de~~  
~~stas en quei liug, nua della per quei on ent tala,~~  
~~ter.~~ Non figens quei po ella guder nuot de quella  
vischea. Cheu ei aber d'entaller, she per far fiug

6. useja a tras enz ity de via ely a  
she de saver, agli vortend ilz de  
Mar, ch'el vogni a ha te ta on quella  
visch neuca, score, ha ina talla  
la obligatiun de; she de saver  
als gieraus della Vischnauna, ch'ee  
vogni d'absentar.



a calonda Marza en quei liug, seigi ins buca obli, e  
gaur de Star et eper sasens leu de quei di naven, bein  
aber po el en nagina austra visch e vischinaz, sander  
mo en quella.

po veignir epifan izl byarbund  
de minyia 1772<sup>da</sup> mea del dulle  
Ere hobiler, 300 neu del dulle  
fbrer raderda ex feily de  
par quiz.

6. Radina visch ca po disponer sin sia proprietat, Disti,  
ras, lal ps, Naub, Auus, Spender, Baselgia, et, Juoin au,  
ber proprietari po disponer sin sia facultat privata;  
seigi un parber, reparber, alienar, vender e schen-  
giar, senza chil cumin sapi eper contras.

6. nojine possiblen per  
pacher ore in Capital derivib,  
de bien general, forder quder  
mo izl Schenk, applicar izl  
Capital mo rid feily General.  
vide

7. Po ei stat sura a radina vische de prender provi,  
vium per economia seza, et il cumin ha nuote de  
dir, oreifer sche balus massan en grondon e pro,  
judici die cumin; aschia po deigi era minyia Obri,  
heil de vische bren il contravenient, elle, diono,  
mies de vische sez en censura e curbigiar.

7. Eminentia cas aber dueigienit,  
capital de rivand de venditas  
de talis factis, nec talis fundatibus  
mai podes vizari si otibui, pander  
ei statmo sura alla Visch unca,  
de disponer, sur d'ily tcheins de  
quels, il capital aber, nec la  
fundacion porignir aplica  
patetamenty sid causas communen-  
bla.

8. En felgs d' economia, de visch cas dalmo minyia cau  
cusa vusck un exepcion de bulaz, femnes, che fussen  
cun casa. Cure che quel des aber buca setz vusck, sche  
po era in auber della casa dar.

9. Per meglara uniformitat veng ei per ilgentir uer  
min enuenter personas, ner familia, che han buca  
la conproprietat dil beins cuminabel, Jo hindersass,  
Beisess, Angehorigs et, Habiliu ina et la madema  
bassa e zarta norma de personas; fl. 2 per persuna. per thierz monedel. 30x. per in  
per thierz fl. handletz fl. vordtz. per mezig e miltz fl. 30x per ina  
miltreng fl. , Cena fl. 10x. per ina ~~topa~~ ~~thierz~~ fl. 40x. 10

§. 11.

Davard prender ai Vischins de Cumin.

1. Avon che prender ai vischins de Cumin, ei ei orda  
vonda considerar, sche quel cen vischins dil Cantun  
ner buca. Ent ilz emprim cas verbescha nagina au,  
bra restrickion, che quella fixada ent il paragraph  
1. No 4. die present capital.

2. Tasher dueigien ordavon haveer faitz lubt pass pro-  
foritz della lescha carbonala, et era producir en re-  
gulada fuorma la concepion dil usely ping. —

§. 12.

Il Magistrat de Cumin e sia Competenza.

1. Il Magistrat de Cumin ei componiu, dil Distral Jo  
President, de 16 gieraaz, compigliau en il banerherr,  
seivon, assistent e Saltee. Per poder vignir bruan en  
dispeller, d' inberess, de pilgriems e d' injuria, Jo ei eper  
sil mein, oibz derschader, et il President. —

2. Il wski componiu Tribunal ei il competent derschader  
d'imprima instanza en butas, dispettas, de spir interres,  
naven de 20 fl ento chen fl 100 in appellablamein, En  
dispettas d'injurias, e de pitziems, ilz ultim et in appel,  
label derschader; jo era en futgs criminal. Losiuns  
della fuorma procepsuala een dubla postas, al reuons  
tschenbamental avon il cussely pring. —

3. Et ei la suprema auctoritat administrativa de Cumin,  
e propona alla, visches, ley, lesches e statuts, non dil Can,  
tun jro de Cumin, oin approbation de quellas. Et tschen,  
la ugeus ab minorens, jo era ab majorens, che han de  
basengs, encanochail concuors our persuna, insolventes,  
el berrmetta en cas de basengs comission, e de putation,  
son elz Cumin jo ord il Cumin, e quei nominativamein  
il comember tier ilz appelas de ligia.

S. 13.

### Della competenza del Salbeer.

1. Tier butas, visadas, citacion, et intimacion, ei il sal,  
tier de preferenza, la persuna competent, e mo  
vera, che quel ei u phisicamein ner moralmein  
impediun, po quel vignir suppliu, entra, in substitut,  
ner autra persuna dil oerament.
2. Et ei era il competent Au madur tier Numadira, dolle,  
quala, ilz importo sarga buca fl 20, jo era tier uen,  
kudus de dons, che sargan buca ilz madem importo, e  
 quei persul, senza concurenza dad in gieraun. —
3. Terma visada, citacion ner intimacion perciposha  
el senza uorsa 64r, per gradina mess'ura ira e tur,  
ner 84r, e quei quintau dil capo liug; dent questuems  
per via della distanza, han il gieraun, de divider.
4. Ter Numadira, our fl 20, ha el 404r, per Numadira,  
che sargan fl 20, neu chel ha de funzionar, un in  
gieraun ha el fl 1. 204r. Vignien creditor e debitor  
per una, de maniera, che la Numadira jro buca vignir  
forgia, neu aber il Numadur, een schon sin il ~~fact~~ plus,  
veng ei pagau la mesada, quei ei 404r.
5. Ter uenther dons ha el 324r, sch'ei veng buca de othe,  
zigiar, mo la mesada. Era la uorsa tenor N<sup>ro</sup> 3  
po vignir quintada.
6. Ter china citacion veigi valivla, jo ella agli sal,  
beer vignir pagada, era ch'ei veng dau la comission,  
cun daner blut, ner sin autra moda vignir sentelgia.
7. Ter visadas, citacion, et intimacion, ordinadas  
dily obzikeit our veng il salbeer, ni tzi che fa en  
sua Num, negin interres. —

## Caput II.

### Procedura en faitz civils.

Scadin vischin de nies Cumin, nec era jester, ils quals formeshan ina pretensium encurber in domiciliau en nies Cumin, et ils quals san denter els buca s'entelgix, nec comprometter, Queigi encurrix sia contrapart avon il Oberkeit de nies Cumin, seigi entas dertgira ordinaria nec extraordinaria. Chevier valen las sequen-  
tas proscriptiuns:

Art. 1. Ordaron sto ei esser satisfaitz alas proscriptiuns relativas al project de paisch, egl sensum et ella extensium indiada egl §. 9. —

Art. 2. Tier ina dertgira extraordinaria regn ei requiriu la precedentia concessiun e fixatiun d'in di de dretz entas il pro-  
sident della dertgira, e la tserentamenta, la sigirada; egl importo de 170. —  
Dueso la dispetta curar plus dis vira, von, sche ha il Oberkeit il dretz, de scadin di, avon che passar en, far deponer deno-  
vamein, a skribem l'ina sco l'autra part il tserentamental quantum.

Art. 3. Tier ina dertgira ordinaria regn ei requiriu ni la antecedenta concessiun de dretz, ni la sigirada. Nottator,  
meins ei il arbitri dil Tribunal, de cura che las parts passen avon, mintgia,  
mai tenor circumstanzias, far deponer la sigirada.

Suenter che talas antecedentas een adimplidas, regn ei tier la dertgira ordinaria, et extraordinaria requiriu:

Art. 4. La Citatatiun. Scadina valer la citatatiun sto haver las sequentas requisitas:

- a) Clara denominatiun de quel, il qual  
 lai citar; e de quel che vejn citaus;  
 b) El causal, pertgei in tal vejn citaus; et  
 c) El liug nua ins vejn citaus; et  
 d) El temps, sin il qual ins vejn citaus,  
 sco era liug, di et on, nua cura che la cita-  
 tiun ei fattgia.

Ella ha de vignir fattgia adina il di avon,  
 e kvar entras il Saltèr. Ei quel aber u  
 physiamen ner juridicamen impediens,  
 sche dui quei daventar entras in auter Perso-  
 nal dil serament. La visada po daventar  
 liberalmen ner vocalmen; adina aber sin  
 ina moda, che quei factum sappi vejnir  
 improbat; per in tal motis sto ella vignir  
 fattgia entras in Personal nonpartischont.

Art. 5. Sahabigiont il cas, ch'ina part, che ha  
 schau citar l'otra avon dretz, tonaton va-  
 setza buca vinavon cum sui ploign, sch'ei  
 quella obligada de prender giu ala contrapart  
 tuttas spesas, che tras a quella ocasionadas.  
 Quei ei era dentalar avon l'upsegl. Forza  
 de Diu ei cheu reserrada.

En las parts sin il fixau di e liug seprò,  
 sentadas, e va la fatschenta vinavon, sche ei  
 l'emprema operatiun.

Art. 6. La legitimatiun dil Tribunal.

Tier tala legitimatiun ei de distinguer  
 ina inhabilitat relativa et absoluta.

Relativamen inhabels èn, q. e. in Sign. Gierau  
 po buca seer en e truar:

- a) Sch'ei vejn fattz exeptiun enunter sui  
 seer ent, duront la deliberatiun sur la  
 questium, sche bein quel possi se seer ent ner  
 buca.  
 b) Sch'el ei partischonts, seigi ei ch'ei mafs  
 tier ad el, ner a seos parents, tenor bunds-  
 art., ner sch'el fufs vischin activ fina  
 vischnaunca, sur dil interefs della quala  
 ei vignies tractau, ner sch'el fufs staus  
 u fufs

Ugau, Agent, Procuratur d'ina fatschenta  
e question, sur la quala ei vegn deliberau.

c) In Derschader producius per paretgia se  
per quei motiv vignie sclaus ora mo ent  
il solet cass, ura ch'il mussament d'in  
punct decidiv ruossa spicamein e solet,  
tamein sin sia depositiun. Ella regla  
gienerala vegn el buca sclaus ora de  
prender part vid la fatschenta.

Absolutamein inhabels èn; quei ei,  
sclaus ora d'in lud. Oberkeit vegn in Gierau:

- a) Sch'el ei buca Majorens;
- b) sch'el ei sub Ugau;
- c) sch'el ei buca tier sin ferstand et entelletz;
- d) sch'el ei effectivamein en Surretsch jester;
- e) sch'el ei ent' ils cass conten' ent' ils Art. 12.

Davant admipibilitat de paretgias.

Quellas dispositiuns èn applicablas sin  
il Mistral, Schelmeister, e Salteer entira,  
meins; sin il Scrivon et Assistent cum exclusiun  
dil caso de minorenitat. —

Della legitimatiun dil Tribunal vegn  
ei passau tier

Art. 7. La legitimatiun dellas parts.

Ei glei il moment ded enanoscher, sch'èin  
las parts, che sepresenten, seigien las veras parts;  
q.e. sche bein il plonschider seigi quel,  
che ha il dreitz de plonscher, e sche bein  
il respondider seigi quel, che ha il dreitz,  
e l'obligatiun de responder.

Chev ei il moment ded enanoscher, surai  
la necessitat, e validitat de plenipotenzas,  
et representatiun, ses era, sche bein il plon-  
schider audi tier la clasa, la quala sto  
sigirar per las spesas dil dreitz et en dreitz  
ala contrapart. Tier talas segironzas èn  
obligai:

Art. 8. a) Sch'in Spiritual, ner jester, ch'ei  
ni Gischun, ni Schvizzer lai umondar  
avon dreitz in domiciliau en nies Cumin,  
sch'ei quel obligaus de metter a l'auers

per tuttas spesas ina sufficienta sigironza,  
 avon che pudèer ira vinavon cun il Dreitz. e viederse aschia  
 b. In che ha schau ira formala scuspiun, ner cura feizi joffers nor  
 ha sia fauttat en meuns dil Oberkeit, ei <sup>deniaffis</sup> era ei vey  
 mademamein cheutier obligaus, sche gie h' el <sup>gariziuu, le fixatium</sup>  
 fufs buca ella clappa sura, gie sez Grischun, <sup>et acceptatium poffere</sup>  
 ag Oberk:

Cheu audan era talo, ils quals, suenter  
 eper stai formalmeim publicai, een zoar  
 s'entelgi cun lur Crediturs, et han aschia  
 buca passau formala scuspiun, aber en  
 kala intelgienscha han obteniu in voluntari  
 rabat, era talo dueigien prostar sigironza.

c. Tasters de talas terras, cun las qualas  
 ei subsista de quellas varts concordats ner  
 consentiurs vicendiolas, dueigien vignir  
 tractai tenor il contegn de quellas.

Art. 9. Ei po era capitar il caps, h' ina part u  
 l'otra, ei motivada tier la damonda de  
 suspensiun dil Dreitz, ner treer si Dreitz.

Cheutier ei d'observar il sequent:

1. Per garigiar e pudèer ottaner ina suspensiun  
 dil Dreitz, sto la part, che damonda, metter  
 avon las rischiuns, muord las qualas ella ha  
 basegn dad ina suspensiun. Sche quellas  
 alura paren sufficientas, sche duei il Oberkeit  
 quella conceder, et a norma dils basegn e  
 giustia fixar il termin per con ditz.

2. Ina suspensiun dil Dreitz po ton la part dil  
 ploign, se la risposta damondar.  
 La part, che damonda la suspensiun, paga  
 ella regl' las cheutras ocasionadas spesas  
 giudicialas; e mo cura che la part, la quala  
 damonda buca, ha pli u meims cuolpa, che la  
 part petenta sto damondar, sche resta ei  
 reservau agli Oberkeit, de a proportiun de  
 kala cuolpa, disponer se el aflu conform  
 ala equitat e giustia.

Sch' il ploign damonda la suspensiun,  
 sche duei quel era satisfar al Art. 5. della  
 presenta procedura civila.

3. Treer si Dreitz po mo la part della risposta,  
 e zoar duas gadas; la biarza gada

sto ei iia vinaron. Era maungla ella,  
vuota allegar raschuns; sto aber risponder  
agli ploign, cura, che quel agitescha; era  
sche quei saventas in di suenter l'auto.

14. Cura ch'ei glier vigniu traitg si dreitz  
en ina fatsochenta, sche duei en quella  
bucca pudèer vignir dau ina suspensiuon  
dil dreitz.

Cura, ch'ei glier dau ina suspensiuon dil dreitz,  
duei ei buca pudèer vignir traitg si dreitz,  
e viceversa. Suspensiuons dadas dueien  
senza raschun sufficienta buca vignir pro  
„longanidas.

In semiglians tier si dreitz, ner suspender  
il dreitz po era haver liug en la continuatiun  
dil procep. —

Art. 10. Procedent aschia vinaron, arivan las  
parts tier il ploign e tier la risposta,  
replica e contrareplica et e suenter  
che quei contradictorium ei absorbius

Art. 11. Tier la productiuon dil documents  
liberals e vocals, aschi lunsch sco ils emprems  
èer buca schon tier las propositiuons verbales  
vigni produci, e guar dil ploign avon  
e della risposta suenter. Tier la pro-  
ductiuon de scadin documents liberal ha  
il tribunal, sin exceptiuon fatgia, ordavont  
dad en caroscher sura della validitat ner  
invaliditat; e sura della admispibilitat  
ner inadispibilitat dil documents produciu.

Relativamein ala productiuon, admispiuon,  
legalitat, e furma de prender en partetgias  
eis ei d'observar la sequenta procedura.

Art. 12. Legalitat de Partetgias.

Tuttas partetgias per eper admispiblas, sto  
ordavon legalmeim et formalmeim eper citadas,  
et la Part producenta sto prestar il mussament  
della citatiun legalmeim fatgia. Ina tala  
citatiun dueigi vignir fatgia in loco domicili  
a casa e curiel, e schon il di avon; en conse-  
„quenza dad ina lubienscha po ei era  
vignir citau il madem sin il madem di,

14. 077

et era extra dil lüig dil domicili. Ina  
tala lubienschä po dar mo il President de  
scadina dertgira; q.e. en fatschentas avon  
dreitg il Mistral, ner tgi che presideschä,  
avon compromiss il President de quel; en  
faitgs della competenza dil tribunal de  
paisch, il President de quel. —

2. Negn ei requiriu la legala distanza de  
parentella fixada en il Bundesartikel. —

3. Dueigi la pardetgia haver nigin direct  
ner indirect interes, seigi positiv, ner negativ;  
Asikia po il vendider bua dar pardetgia en  
favar dil comprador relativamem al faitg, ch'el  
ha vendiu; il cessionar bui en favar dil  
faitg cediu; il administratur bui en favar  
dil faitg dad el administratur; il ugau bui  
en favar de sin client, et relativamem a  
faitgs dad el administratur era bua suenter  
che la ugadia ha sia fin; il assistent bui en  
faitgs, eglis quals el ha assistiu; il presuntiv  
artavel bui en favar de quel, il qual el  
presuntivamem po artar. —

4. Personas comprobadas de delicto et entras  
sentenzia strofigiadas cun in strof infamant  
por mademamem bua dar pardetgia; sco  
era personas comprobadas dad enzuraras haver  
dan faulta pardetgias, ner de haver rut il serament.

Imputaturas bua officialas portan nagin  
prejudegi, aschi ditg sco la tgiisa ei bua  
officialmem pendenta. Ei la tgiisa aber  
pendenta seigi hier in gjerans, Serkelmeister,  
ner tiers il Oberkeit, sche resta il imputatur  
provisoriamem inhabels de dar pardetgia,  
e quei aschi ditg sco il faitg ei bua definitiv;  
nuar ch'el daventa habels ner inhabels  
nintgiamai tenor resultat. ¶

Ina gada, che la pardetgia ei citada,  
po inas tgisas cun la mira de spedir quella,  
dada en, relativamem al dar pardetgias,  
haver nagin effect. Delicts tuttarias grevo  
ien cheu reservai. —

bein ober la part che ha  
than liber ing lalla perdigi  
che po beyner dan ina talle  
estorben in tgiisa ei evolueda

¶ In gneris, sco la part  
ch' a produzin la pendetgia  
garrigar in d'us per vün  
dil d'uty, la quella deigi  
vignir dada pto d'ien  
avachunagim della tgiisa.



D. Inkabels ièn surrients et surrientas en faitz de lur patrons, aschi ditg ses els ient en surretsch, et aunc ses jamnas suenter, eper passai ord surretsch.

Quella regla ei buca applicabla sin lurrers, aschi nommai journaliers, che lasuren mo per spisa e pagaglia, et ils quals han il dreitg de bandunar lur surretsch de di en di, et ei buca accordau per in tempo fixau.

E. Personas de lev sen, stupidas, surdas, tubocas e en era buca admipiblas, aschi landk ses lur dispositiun dependa d'in sen et intelletg, che meunca ad ellas. Talas ien aber admipiblas ent ils caps, che lur depositiun dependa d'in sen, sh' ellas possedan.

Aschia po in surd attestar, quei sh' el ha viu, ~~in tubide, quei sh' el ha viu~~, sche la identi-  
tat della persona ei buca dubiosa, ses era in mèl, quei sh' el ha viu et udiu, sh' el sa scriver, ner in in' autra modal sufficien-  
sa sefar capir.

Vide Gupphausling. La validitet de tates testatg, si aber udiu sur schada alla giudicauscha. Sily Buschauer.

F. Pardegtias, che se conterdien en lur depositiuns, de deponer mo suenter il detg dil detg, ner en faitz criminals suenter il detg de glient morta giu, duegier buca vignir risguardadas.

G. Personas, che ien en dispetta pendentar, ner en aviarta dismizezia, un ina part, ner alas qualas ei faitz empermiscuns et donatiuns, por, sche quei ei comprobau buca vignir admezas.

H. Finalmein e en buca admipiblas personas minorenas, las qualas han buca compleni il 14. ons de vegliadetgna.

Enten la madema classa auden era majorens uzadai, de clarai bueders, malnizeivels, suspionaris, et zwar ils suspionaris un la pli positiva Determinatiun, che aschi gleiti ses iglei domau suspion, et in tal ha sh'ien spiader, eis el buca admipibels, sche gie, sh' el fup seconvignis un ils crediturs, et quei aschi ditg ses in tal, ei buca rehabilitans.

10. Consideront, ch'ei selai buca far ina  
specificatiun absorbenta de tuts ils cas, nua  
ch'ina persuna ei admissibla ner inadmissibla,  
et nua che sia depositiun d'uei pli u meins  
vignir risguardada, sche sto ei adina, ea cap  
subius, vignir surschau agli Derschaider de  
considerar las circumstanzas, et tut quei, che  
po influir sur dil pli u meins mares de  
fei et cardianscha. —

11. Ina pardetgia encurrida ord il Cumin sto  
haver il aschi nomnau Compas, q.e. la  
labierscha de sin Oberkeit de puder vignir  
en nies Cumin e dar pardetgia. Ina tala  
act sto eper sub sigill, et contaner la attestatiun,  
~~chela~~ che la pardetgia seigi citada, et  
che quella seigi ina persuna per sesetz habla  
de dar pardetgia. —

### Art. 1. Moda de prender en Pardetgias.

Ina pardetgia vegn prida en, u avon  
ch'il di de dreitz en secret, ne ent il dreitz  
sez. —

A. Avon ch'il di de dreitz pon vignir pridas  
en pardetgias;

1.) Sch'ina tala persuna, che duess dar pardetgia,  
fuss en prigel de mort.

2.) Sch'ina tala persuna fuss physicamente impedida,  
absenta, ner stueps seabsentbar, ner per auters  
motivos sufficients, dils quals l'authenticitat sto  
eper attestada entras ina persuna dil Oberkeit,  
sareps buca comparer.

3.) En tals cas ha la part, che allegescha quella  
pardetgia de metter sin far endament per  
secret, e de consignar quel agli President  
della dertgira. Quel comunichescha ala  
contrapart, per schar far era quella sin contra  
endament, mademamem per secret. Quella  
remetta agli Prosid, il qual duess procurar  
il ulterieur. Sche la pardetgia ei ent il  
madem ling, sche ha il Sigr. Gierau cum  
eunc ina persuna seramentada de legier avon  
quei faitz endament ala allegada pardetgia,  
server suenter sia depositiun, legier giu  
quella, schar approbar quella il meps per secret,

sehar sottascriver, la paretzia, sigillar, e metter cura ch' il faitz segn' avon dreitz en meuns al Oberkeit. Ei senteli, che tala paretzia sto signu seramentada.

4.) Sehe la paretzia ei sui egl madem liug, sehe tarmetta il President della Dertgira, il faitz endament d' una part e l' altra bein sigillau hier als sign. Gieraus dil liug, nua che la paretzia ei domi- ciliada, cur la notitia ulteriuira.

Quels han alura l' obligatiun de prender en ella sin la madema moda e maniera, suo sara ei detz. Sin tala moda han las parts buca da d' eser presentas. Tuccost hier paretzias, che duessen vignir puidas ord il Cumin, vala la sara dispositiun, mo aschi lunsch, suo ella ei conforma als usits e tocchaments de quei Cumin, nua che la paretzia, vejn pida en. —

5.) Per puder prender en ina paretzia sret, sto la part alleganta, haver la lubierscha dil President della Dertgira. Sch' ei fuso periculum in mora, sehe vala era mo la lubierscha dil empren Gierau dil liug, nua che la paretzia ei de casa. Quella lubierscha vala per omistuas parts.

6.) Patta exceptiuns, che fussen de far enunter paretzias puidas en avon ch' il di de dreitz, ner enunter il faitz endament, pon vignir e dueigien vignir fatzias peer alura, cura che las depositiuns vegnen puidadas avon dreitz.

7.) Allora dueigien ordaron las parts vignir damondadas, sch' ellas hazien de far exceptiuns enunter lur paretzias puidas en en sret, sil sueter vejn legiu giu il faitz endament, e faitz la madema damonda. Sch' ei vejn alura buca exflan exceptiuns legalas enunter las personas, ner enunter il faitz endament, sehe dueien

Las depositiuns de talas paretgias veyn  
legidas giu en dreitz en proschierscha  
dellas parts.

**B.** Cura che ei veyn tadlan paretgias en  
dreitz, sch' eis ei d'observar:

1.) La part plonscherba metta avon sias par-  
" tegtias ensemblamein, et il Derschader da  
" monda la risposta, sch' ella hagi najinas  
exceptiuns personalas. Non habert la resposta  
talas exceptiuns, ner suenter che quellas ier  
entras decisiuns dil tribunal evacuadas,  
sche metta la resposta avon las sias, et ei  
veyn observar il madem modus procedendi.

2.) Vid las paretgias admeppas fan las parts  
lur damondas en secret, scadma vid las  
paretgias dad ellas produidas, consignieschan  
quellas al Prosidert della Dertgira, per comunicu alla <sup>parte</sup> ~~parte~~  
sch' an tocherbar las contradamondas.

Ei quella lavur finidas, sche vegnien  
las scrituras de quellas varts denovamen  
consigniedas al Prosidert. In quei vegnien  
las parts elomadas avon, e legiu avon  
a quellas aviertamen las damondas e  
contradamondas. En sala chischun han  
las parts ena il dreitz de far las  
adequatas observatiuns ner servas.

3.) Suenter de quei passen las parts, las paretgias  
et il auditoriu giu, e sil suenter veyn ina par-  
" tegtia suenter l'otra elomada avon, seramon,  
" tada, legiu giu en siu uorden, hgei che ad ella  
ei faitg) endament, mefo per secret sias depositiuns,  
legiu avon quellas ala paretgia, e quella damon-  
" dada, sch' ella hagi entelgiu, quei che seigi faitg  
endament, e sch' ei seigi secret tal e qual sco  
ella hagi deponiu, e sch' ella hagi nuot de  
metter viter pli.

4.) Cura che quei ei aschia operau cun las  
paretgias dad omasduas parts, sche vegnen  
quellas elomadas avon, e legiu avon a quellas  
las depositiuns de scadina paretgias.

## Dalla procedura en caps de Contumacia.

Art. 1. Cura, ch'ina part ei duida,  
"mein et en fuorma citada, de com,  
"parer e risponder en dreitz, et quella  
"obedescha buc ala citatiun; sche  
"segn ei nuottatommeins procediu alla  
"fatscherta sin istanza della part  
"citada. Ina tala procedura segn  
"nomnada procedura en caps de con-  
"tumacia.

Art. 2. Sinagui ch'il tribunal sappi  
"proceder tier ina sententia en con-  
"tumacia, segn ei requiriu las sequen-  
"tas conditiuns:

a) che la citatiun sin duida fuorma  
"fatgia resulti ord ils acts, nex con-  
"steschi sin autra moda sufficienta.

b) Ch'il fixau termin peremptoriu  
"seigi compleinamain spiras.

c) Che pervia della citatiun, nex  
"autras operatiuns seigi dil Prossidi,  
"seigi dil tribunal setz, existeschi  
"nagin recuses pendent.

d) Ch'il plonschider compariu sele-  
"gimieschi en sia damonda.

e) Ch'il plonschider damondi expres,  
"sivamein ina sententia en contumacia.

Art. 3. Lesanflen talas conditiuns  
"adimplidas, sche po ei vignir dau ina  
"sententia en contumacia.

Tala sententia sto alura vignir  
"comunada agli contumaciaus, et a quel  
"segn dau in termin de purgatiun,  
"et ina gada, che quei termin ei spiras,  
"crescha la sententia in vim judicati.

In tal termin segn ordinariamein  
"fixaus sin 10. dis, et entschivar a cuorer  
"cun il moment, che agli contumaciaus  
"segn ramefs formalmein ina copia  
"della sententia. En caps de procedura  
"en contumacia, regnen las spesas  
"adina pidas del plonschider, cun  
"reprefo enuater il contumaciau.

Art. 4. La purgatiun della contumacia

Avantà sus suonda:

- a) Il contumaciau se presenta e de po.  
na ordaron entseifer il fixau  
termin il importo dellas spesas  
judicialas, idas per chischun della  
contumacia.
- b) Entras il providi vegn alura  
fixau in di, nua ch' il tribunal  
vegn convocaus. Las parts dueien  
alura comparer, et il contumaciau  
passa si so ploign, e damonda for  
malmein annullatiun della sententia  
contumaciala, cun se obligar de  
suenter haver obteniu quella, vuler  
risponder en dreitg sin il ploign  
vidaron manaus.
- c) Ei aschia la annullatiun obtenida,  
e la purgatiun exequida, sche intrescha  
il process en en s'iu ordinari cuors  
e furma.
- d) Tuttas spesas ocasionadas entras  
la malaobedienscha della risposta,  
duegien en definitiva sententia  
vignir enrosschidas tier a quella.

### Davart il aver dreitg

Ent il cas, che suenter, ch'ina  
sententia ei dada, e era schon ven  
schida in judicatum, la part  
succumbida entseifer il termin de  
2 meins enflaps novas e essentialas  
emprovas e documents, sche conce  
da la lescha il benefici dil  
aver il dreitg.

La procedura, se era las requisitas  
leutier contegn in Paign de Peca  
pitulatiun, sueto ora il on 1836.  
sin las Vischnaucas della Ligia  
sura, prins si da quella, et il qual  
aschia ha forza de lescha, e tier  
il qual ei cheu vegn entruidau.

### Davart il Sequester

1. Sequester vul dir in sciamond Sans S'ity officu de Curier  
officel, entras il qual sin istanza

Dad in creditum ei vid rauba dad  
in debetur veqn segirau ina pre-  
tension dil emprem vid il seundo  
entras arretar ner fermar in object  
ner effect e rauba dil debetur.

2. In sequester po veqnir prius mo  
enunter in debetur insolvent, et  
en forma declaraus ses tal, ner  
sier il qual silmeins ei veqnir  
faitz ils usitai pass, et il qual ha  
deklarau, ch'el sappi notta metter  
avon per pagar sin creditum.

3. Tier tuto sequesters veqn fixaus  
in cert termin per deliberar quel.  
Ei la pretension dil creditum con-  
testada, sche duei quel esteifer quei  
termin cantisar quella, caps contrari  
piarda el il benefici dil sequester,  
e sto eun purtar giu tutte spesas.

4. Ei aber la pretension cantliar,  
per veqn quella mepa cantliar, et  
il debetur liberecha buca il sequester,  
et enunter quel ei veqnir prius  
pagins auters pass ella via dil  
creditum, sche duei il object sequestraus  
veqnir realisaus en daners, e eun  
quels gl' emprem purtau giu las  
spesas, sil suenter contestau il  
creditum, et il notost restituum  
agli debetur.

shen veing domendau sche  
glei era entely us chils  
Sequeffer pass veqnir faitz  
me sin passers ner era per  
affons de Camin

18

Davara Sumondadas

1. Vertescha dexter duas parts ina  
questiun ner dispetta; dependa, ner  
po era mo depender della operatiun  
ner omispiun dad ina actiun rela-  
tiva a quella don e pregiudezi  
per l'ina, ner l'otra part, sche  
po quella part, ala qualla iminescha  
tal don e pregiudezi, damondar  
ina Sumondada officiala.

2. Talar Sumondada veqn dada  
entras il Mistral en officii; en  
cass impurtorts po el era tier  
sier sin Spalthaler cun ils Gieraus  
dil liugz.

29

Per tal motiv ha el de fixar in  
di, sehan citar omaduas parts, e  
suenter haver hadlau quellas, po  
el disponer e sumendar, tenor no  
el aflu conform ala equitat  
e giustia.

B. Talas dispositiuns en adina  
mo provisorias; et han vigur  
mo entochen l'emprima redun  
nonza ordinaria dil Oberkeit.

C. Seh ina part secrei enhas  
talas dispositiuns violada; seke  
ha ella de portar sia l'amentaschun  
da quellas varts avon il Oberkeit,  
seigi extras redunonza ordinaria  
ner extraordinaria; en naging  
cas aber duei de quellas varts  
vignir portau recuors avon  
il ault lud. Cusegl Pigi  
entochen ch'ei glei buca dumonda  
remadura dil Oberkeit.

## Davant il Dondreitg;

Aschibein tier dertgiras ordinarias,  
suo extraordinarias duei dellas parts  
buca vignir pudèr priu giu Dondreitg  
pli che 2. L. 30.7 per scadin  
comember a di, e 12.4n per ura  
per scadin effectis viadi. Adina aber dei qui valer mo p'u bugeis de  
nes Curdin  
Al. viadis sequenten tenor distanza  
dil Capoling de scadina Vishica.  
En damondas, che vegnen traitadas  
dil Oberkeit, ura che quel ei schon  
redunans, e las quallas cuozen  
buca in di entir, duei vignir  
priu giu tenor ina raskunivla  
proportiuns. —



# Paract ils Advocats.

Art. Scadin ei concediu pad encurrir advocats, e defensurs a siu plischer, cun la soletta restrictiun, che en fatschentas della valeta de meins che £100.; sco era en fatschentas d' injurias, de pilgiems, new buca appellablas, dueigien tuts advocats, tchercai ordeifer il Cumin, buca vignir admeffo. —

(20)

En tuts cass dueigi sun damonda. Oils litigants adina vignir concediu a scadina part in defensur ord il diember dil Oberkeit, in tal defensur aber daus ord il diember dil Oberkeit, duei buca puder far pagar per siu salari ner breigias pli che £3: 20x per di, cun las spesas cibarias vitier. —

## Caput III\*

### Statuts civils de different contegn e materia.

#### §. 1.

### Relatiuns denter gieniturs et affons legitims.

Art. 1. Affons legitims han il dreitg de gariziar de lur gieniturs nutriment et educatiun conforma a lur stand. L'obligatiun d'alimentatiun ei aber reciproca: quei val dir, era ils affons in obligai de mantener et alimentar lur gieniturs. Era en tals affons suttrameff ala autoritat paterna. Il principal e general effect della autoritat paterna ei, che en relatiuns d'interess privat il bab et il affon, duront che quella exista, vegnen considerai mo sco ina persona: per consequenza croda sut quei, il qual il feigl arquieroscha, en benefei dil bab, e sut quei,

*Handwritten signature or mark*

il qual il fegl. disfa, en disavantatg  
dil bab, e quei aschi ditg sus els viden  
ensemén, et ei regn buca priu masiras  
procautivas entras la usitada moda  
de publicatiun.

Art. 2. En caso, ch'in bab e muma  
fussen malnizeivels, u buca capabels  
de tener casa, e figiessen ira lur  
rauba un beiber e migliar, un  
giugar etc. e far nuot, ner un  
buca saver maniscar la casa, et  
hasesen affons, che fussen en stan  
sin tuto graus de tener casa,  
sche po ei din ludf. Oberkeit  
vignir priu l'autoritat de tener  
casa als vegls e dau adin ner plus  
affons capabels. Tonaton cur las  
conditiuns che:

- a) quei darenti sut surveglonza  
din agau. Sicz Giours Sid liuy
- b) Ch'ei regni dau spisa e vestgiadura  
a bab e muma suenter lur stan  
e basegns, e regni buca piars il  
dueivel respect enunter els, sut  
peina de urdar en disgrazia din  
ludf. Oberkeit.

## §. 2.

### Della emancipatiun dils affons.

Art. 3. Affons regnen emancipai,  
q.e. liberai della autoritat paterna:

- a) Cura ch'els passan tier il stand  
de leitz;
- b) Cura ch'els arisan tier la veglia,  
deigna de 16. Ons, e derschan si  
in agien tener casa;
- c) fegl, che regnen promovi tier  
offeis en tuttas funtiuns officialas.
- d) Entras la mort dad onas dus  
gienturs, buca aber mo entras la  
mort dad in. En in tal caso passa  
la passonza dil avon miera giu  
sin il survivent. Quella transmissiun  
po ner duei solettamein vignir  
restringida, cura che rischurs sufficiestas  
d'inhabilitat rendesen probabels

che l'educatiun pudest vignir negli-  
gida eglò mauns mo dad in. En in  
tal cas partii peschan ils pli tier  
parents dil defunct ils dreitgs della  
auctoritat paterna.

Art. 4. Cura ch in bab ner muma passa  
fier la secunda leida, sche piarda  
quel adina ils dreitgs transmes ad  
el entras la mort de l'auter bab  
ner muma. Quest ei resulltar, ch els  
negligejan lur duer enunter ils  
effons de lur emprema leida, seigi  
en la educatiun intellectualla ner  
corporala, sche duegien els poder vignir  
privai, e separai de lur effons, e  
quels cum lur facultat curdar sut  
inspectiun dils proxims parents dil  
defunct ner de ugans formalment tuchentai.

S. 3.

### Della nomina dad ugans.

Art. 5. Tuenten la mort dad omadus  
gienturs, ner egl cas cura indicau,  
tuenten la mort de l'in dils gienturs  
duei vignir dau a fals affors relaschai  
anavos in ugau.

Cautier vegn procediu oos suonda:

a) Ent il cas, ch ils gienturs defuncts  
havejan schon u entras dispositiun  
testamentaria, ner sin autra adequata  
moda designau in ugau per lur affors  
relaschai anavos, sche ha ei de ristat  
fier quei personal, ent il cas che  
quel prer si.

b) Ei entras il defunct mort providiu,  
sch eis ei l'obligatiun dils pli proxims  
parents, de vignir ersemer e designar  
d'accord cum in in ugau per fals affors;  
adina aber sin approbatiun dil Oberkeit,  
la quala fier l'emprema redunonza  
duei vignir dada non obstant rischus  
per il contrari.

c) Negligeschon ils pli tier parents,  
ner san quels cura sauvardar en quei,  
sche duegien anchi gleiti seo iglei  
vergan 14 dis, ils gierans dil liug

4.

me che schies

Dues in bab uer muma passa  
fier la secunda leida, sche piarda  
quel adina ils dreitgs transmes ad  
el entras la mort de l'auter bab  
ner muma. Quest ei resulltar, ch els  
negligeschon lur duer enunter ils  
effons de lur emprema leida, seigi  
en la educatiun intellectualla ner  
corporala, sche duegien els poder vignir  
privai, e separai de lur effons, e  
quels cum lur facultat curdar sut  
inspectiun dils proxims parents dil  
defunct ner de ugans formalment tuchentai.

schar clomar ils parents, e suerter  
haver giu cupègl cun quels, els  
sez, senza eper ligiai entras la  
propositiun dil parents, provisorica,  
mein nomnar in ugau, e zvar sco  
sura sin aprobatium dil Oberkeit.

Obligatiuns dil Ugau.

Art. 6. Tuts ugau han las sequentas  
obligatiuns:

a. Avon spiratiun dil emprent,  
meins oucigien ils ugau formar  
in inventari exact della facultat  
de lur clients, son schischeta,  
sco morenta, son activa, sco passiva.

oriki glietti sco passiva di proprieta

b. Ilo ugau oucigien ni puder  
vender, hypoteker, nec sin autra  
moda alienar facultat schischeta  
de lur ugadia, senza consentiment  
dil proxims parents nec dil Oberkeit, *id est, gieraus dil liug*

c. Ugau pon far cun lur clients  
nagins contracts, sut peina de  
nullitat, et auri falonza dil  
Oberkeit.

d. Els en obligai de render giu quen  
de lur administratiun ~~scadin on~~,  
sco era et en partiolar ala fin de  
lur ugadias nec administratiun,  
e quei avon in nec dus nur parti  
schonta gieraus dil liug, en pres  
schierscha dil proxims parents.

munzia di on u cura che il  
gieraus demonden.

En ils ugau negligents en quei,  
sche han ils gieraus l'obligatiun  
de admonir els e domandar se, ch'els  
rendien giu quen. Ma quella admon  
itiun buca s'effect, sche duccien  
ils gieraus rapportar agli Oberkeit,  
il qual dispona mibanavon tenor  
circumstanziat. En tala chischun  
Duci vignir presentau e mess avon il  
entier status facultatis dil ugau,  
e traitz ina bilanza dil rangament  
nec disfaidz duront quei on, nec  
dilo daros quen rendiu giu. —

Art. 7. Ala madema obligatiun de  
render giu il quen, sco grad ei.  
Coetz, en sustaposte tuts ugau

De institutiuns pias, cumironzas e  
De personas majonas absentas.

De quella obligatiun en buca  
exempto talo, ilo quals sequalificheschan  
mo seo administraturs et en buca

testentai extras ina ordinatiun dil  
Oberkeit. Cun in plaid, fgi che  
administratscha facultat jasta, seigi  
sut in ner auter titel, dueigi on  
per on render in specificau quen  
alo gieraus dil liug, e presentar il  
status facultativ e la bilanza.

Tuto ugauo dueigien stuer ristat  
silmeins dus ons, et en cas de dispot.  
tas entochattas eis ei schau sura  
agli Oberkeit, de obligar vinaron,  
entochen che quellas en finidas,  
sch il Oberkeit afla quei en  
avantaitz dil ugadau.

Art. 8. Servia dil salari dilo ugauo  
dueigi ei vignir empruau de sen.  
belgie denter ilo proximo parents  
et il ugau, et en cas contrari dueigi  
quel vignir faitz ora extras ilo gieraus  
che presentan giu il quen. En cas  
d'impurtonza gronda extras il Oberkeit,  
adina cum risquard de breigias,  
molestas, las finanzas dil client et  
auter tenor equitat.

Art. 9. Dischuns che dispensechan de  
surprender l'ugadia.

Dispensai en:

- a) Quels che han schon duas ugadias.
- b) Babs de numerosas e gresas familias.
- c) Umens sut 18 ons.
- d) Umens arrivai eglo siatonta ons.
- e) Personas, che han pitiu strops  
criminals, buc aber de polizia en delaus veg.

Art. 10. Ella madema cathegoria, seo  
ilo minoreo vrodan era ilo de lessen,  
ner malseuns de spert, seo era ilo extras  
enonoshiencha dil Oberkeit declarai  
inhabels tier l'administratiun de lur  
beirs e facultat, seo era futs declarai

179  
+ non discussio in staga d'is paves,  
unche il auter Oberkeit per vesaca  
la necessitat de far dar giu quai  
raguer cas po' il Oberkeit, schel afla  
necessari tridentar in ugadau.

duei la pozzeglia regnir fixada  
troquet als qual veg deu giu quen.

bueders e malnizeivels. Relativamein  
a fals dueizien ils parents intanziar  
tier il Oberkeit per in ugau, e quel  
tenor circumstanzias encanocher.

En in tal caso vegn progrediv  
tenor lescha cantonale. In tal  
ugau ha las medemas obligatiuns,  
no dad in minore; solettamein  
Quei tenor circumstanzias pli u  
meins vignir risguardau la veglia  
e desideri dil ugadau, tala  
veglia e desideri san aber mai  
sarschar per il ugau regla  
ligionta.

§. 4.

Tavart la condrta della rauba  
de Dunauus et ugadias.

Art. 11. Schabigiont in barschament,  
per in gron ladernetsch, ne sblun  
dergiem de truppas e caatras mappen  
a piarder rauba dellas Dunauus ner  
ugadias, ner d auters guvernai, sche  
dueizien ils marius, ner lur artavels  
et ugaus ner tgi che havefs de dar  
quen de faitz dad auters, bua  
esper e puder vignir constreft de  
conderscher e turnar ora semiglonta  
rauba engulada, sblundergiada  
ner brischada.

Art. 12. Aschigleiti sus ei sepo, dueigi  
ei aber vignir faitz in Inventari  
de quei, ch ei ristau, e bua brischau  
ner engolau, e quei restont dueigi  
a sieu temps vignir turnau.

Partiularas conventiuns e declaron  
zas de ultima voluntat on cau  
sus per tut reservadas.

Il benefici dil Art. 11. gauden  
marius et ugaus bua, sche tala  
rauba ei engolada, sblundergiada  
ner brischada per lur evidentia molpat.

§. 5.

Davart marcaus.

Art. 1. In marcaus ei la intelgienscha  
denter ina ner duas persunas suvat  
dad ina actiun, che duei darentari,  
ner ei darentada denter ellas.

Fier tuts marcaus e consentiuns eis  
ei en partiolar necessari la  
concordanza della veglia, ner il  
reciproco consentiment denter ils  
contractants. In tal consentiment  
sto aber eper libers, et ius en un  
sen e patertziament, e derisar de  
persunas auctorizadas de consentir,  
perchei sgi che po buca consentir  
ei era inhabels de contractar.

Fier talas persunas vegren intelgidas:

- a) Tuttas persunas minorenas, ner sub  
mepas ala auctoritat paterna.
- b) Tuttas persunas majorenas uzadadas  
ner che han buca lur complem ferstand.

Art. 2. Fier tuts marcaus, seigi quei  
de caussas moventas ner schiedentas,  
dueigi la causa, il object suva dil qual  
ei vegn formau il contract eper  
deklarada un plaid clars, precis, e  
positivs, de maniera che de quellas  
varts sappi eper nagin raschunivel  
dubi, munozza, ner defect de quellas  
varts, seigi per malezia, ner per  
negligenza invalideschan il marcau.

Art. 3. Fier tuts marcaus sto madomamen  
il prezi en ina suma absoluta ner  
relativa de daners eper determinaus  
un certadat, e quei seriusamen, buca  
mo fagiert spass, ner per surprisa  
entras pigliar per il plaid, e quei  
prezi duei eper giesto, quei sul  
die proportionaus ala valella della  
caussa silmeins en quei sensum, che ei  
seigi buca lesiun della mesadat,  
ma talas lesiun renda il marcau  
nullo e nunsalivels.

Man are quei della lesiun e per  
fier il traductels.

Art. 4. Tier tuts marcaus vegn ei  
mitsanavon requiriu, ch'ei ~~seigi~~ hand,  
liau redli e sidreitz. Contrari  
al redli e sidreitz ei: Erreur,  
enganament, forza e simulatiun.

Tgi che pretenda, ch'el seigi  
menaus en erreur, enganaus, sforzaus  
sto prostar il mussament, et en in  
tal cass vegn il contract insali.

Daus. Sut enganament vegn ei  
intelgiu tuttas enganusas figurar,  
siuns entras las qualas savidamein  
e malitiusamein vegn encurriu de  
muentar in auter tier in marcau,  
seigi un figurar causas, ch' il  
object ha bui, ner un zupertar  
defecto, ner mendas, las qualas  
il object ha. —

Art. 5. Sut la expressiun defecto  
e mendas vegn ei intelgiu gravezias  
e servituts sin Peins schischerts,  
et era defecto naturalis sin L.h.  
thiers, e tuttas autras relativas  
prejudicheivlas agli comprador  
vid scadin object.

En caso de gravezias e servituts sin  
Peins schischerts, ils quals ella  
vendita en bua dai en, vegn ei  
stabiliu, che agli vendider dueigi,  
suerter che quei ei notori, vignir  
dau in termin de treis meins  
per deliberar il effect ner Pein  
de kala gravezias; en caso contrari  
ei la compra annullada. Il  
comprader ha en caso d'annullatiun  
il dreitz d'encurrir per tuts dons.

Per la sigirezia dil comprador en  
quei intervall, e dons, che pudepen  
resultar lunder ora, po il comprador  
garigiar dil vendider ina suffi-  
cienta cautivun.

Art. 6. Mendas tier L.h. thiers exterbas,  
reseivlas, sto il vendider bua garantir auter



she ent il solet cas, cura che  
quei ei ent il contract clara,  
mein exprimiu. In ein aber sto  
el garantir tuttas mendas ner defects  
interns, e quei ei d'entalir bua  
ma cura ch'ei vegr detg, tenor il  
usit vulgar, ch'ins detti per saun  
e fresch, e senza menda, sonder  
era cura ch'ei vegr da quella  
varto plidau nuot. Il vendider  
ei liberaus dad ina tala garantia  
ent il solet cas, ch'el sa mussar,  
ch'el hazi declarau, ch'el detti  
ner cedi la causa, sco ella seigi,  
senza nagina responsabilitet.

28.  
maffzini

Art. 4. Cura, ch'in comprader seerei  
violaus entras il bua efer dau  
en duidamein las mendas, she  
Quei el observar il sequent contegn.  
Ordaron eis ei de far distinctiun  
denter defects e mendas, las qualas  
in po maneivlamem enconoscher, cura  
ch'ins ha ils S. h. thiers en ses manus;  
per las qualas ins po quei bua astria  
enconoscher. Egl empren cas dueigi  
il comprader egl termin de 6 jannes  
far ses pass enunter il vendider,  
et en negligenza de quei haver  
priars ils ses dreitzs.

Enten il termin dellas 6 janne  
ei aber <sup>haver</sup> compriu il tempo, duront  
il qual ils thiers en en las alps  
ner sin las pistiras, ner nuad, ch'ei  
vegnent bua sera e dumand  
regulai dil patrun sez, ner da  
gliant dad el toberntai lautier.

Art. 5. Ent il second cas sto il  
vendider bonificar vischnvevlamem  
il don, ch'el comprader cautas  
ha patiu, aschi gleiti sco quel  
u entras experts, ner sin autra  
adequata moda sa mussar ora,

sufficientamein, che la menda  
ner era malsogna existeri schon  
dil temps, ik il marcau ei  
seraus. Ei sentali, che era  
ent in tal, sco en tuts auters.  
cass, quel, il qual pretendat  
indemnisation per doropati,  
stopps prostar il mussament  
de quel.

§. 6.

Davant pagare se pagamentar  
per deivets.

1. Tuts d'havers e dedars se divi.  
Deschan en duas classas principalas,  
a) En capitals, ner sumas, che por-  
tan tshems, e pon vignir faitzs  
pagar mo suerter in cert termin  
aron visau giu, e

b) En guens currents, che portan  
ragin tshems, et en pagabels ala  
veglier dil creditur.

2. In Capital ner suma che varga  
L. 20., et ei vignie tshemsin,  
sto il creditur che vul eser pagaus,  
visar giu in miez on aron.

Vergaus ik il termin ei, sin il  
qual di il capital ei detzs giu,  
sto il creditur en temps de 8 dis  
sefar pagaus, ner silmeins far  
pass officials. En munconza vala  
il dir giu mot, et ei duei esto  
l'autra gada vignir detz giu.

3. D'havers, che darivan de guens  
currents, seigi de rauba de comers,  
ner auter, ils quals vargan L. 20.  
et en vigni aggravai un il  
tshems anual, acquieschan  
relativamein al dret de pover  
sefar pagaus, la natura e qualitat  
de capitals ner sumas tenor il procedent artichel.

Per aber pudes haver quei offert,  
sto denter creditur e debetur haver  
giu liuz in cartli quen.

4.) Per tuchens e quens currents, seo  
era per capitals de 20, e meins,  
po scadin, sbe gie th'els en regni  
tuchensi sepagamantar cura th'ei  
agli plai, orifer ils dis reservai  
Dils boundsartikel.

5.) Per esser vengons de compleina feda  
e per pudes avon dreitz survir per  
ma emprova de lur cortegn, dueizien  
futs cubichs de quens currents cortai  
ner il liuz di et on, ma cura et  
atgi la rauba ei regnida dada,  
seo la specificatiun tger e cortai  
rauba seigi regnida dada, cum il  
llar exprimiu pregi de quella.

A fals quens, secrets entres ma  
persona de feda, duei vignir dau  
compleina cardierscha, seo soh'els  
fussen secrets sott dil debetur sez; sott secrets  
e per invalidar fals quens regn  
ei requiriu il complein mupament  
dil contrari.

6.) Quens currents, ils quals regnent  
sula serai giu e regulai e cartlisai  
entseifer il termin de 12 on, dueizien  
vignir considerai per nulls e casai,  
e per fals duei vignir teniu regn  
dreitz. De quei en excep: quens  
cum absents, cum personas minores  
ugadadas, cum de baselgias et  
autres institutiuns pias.

7.) Erurs de quens dueizien denter  
personas vignir revididas entseifer  
il termin de ~~12~~ on; denter personas  
absentas aber entseifer il termin  
de miez on, soh'ellas tuoman ella  
siana suenter spiritiun dil on.

Inagada, che quei fermim ei  
spirans, che quei il quen obtaner  
sua complem effect per l'entia  
suma, la quala el ha conteniu  
est il serar giu. —

8. Per in Capital, che ha Unterphand,  
Quei ins aschi lursch sco quel tonscha,  
se pagamentar vid il Unterphand, + bucca aber per tscheins rimnan  
~~et aschia era per tscheins rimnai~~, en prejudici d'in acchi che haves  
per il tscheins currest aber vid la. *Arteph: fuerer.*  
flur ner vid la rendita. Sch il  
Unterphand tonscha aber buca, che  
pr il creditur per quei, che manna,  
e var a norma d'il Bundesartikhd;  
armadamein cum quintar il dubel  
ner il tierz, secund la preterissim,  
se pigliar vid auters effects libers  
d'il debitur. Per tscheins  
currest ei il creditur, cura che  
la flur tonscha buca, patrens de  
se far pagans sco per in auter  
d'haber, senza hypotheca, e po  
mai vignir obligans de pigliar  
vid la hypotheca per il tscheins  
currest. Sch el aber sez quei vul,  
che po ins el en quei buca impedir.

9. Capitont il cas, si in haves mess  
sua et impegnau sia entia facultat  
ad in u plios crediturs, et haves aunc  
in u plios crediturs, ils quals per  
motis, che tut ei mess sua, pudejssen  
buca exequir per lur d'haber, che  
pon quels davos crediturs, ner era  
mo in da quels juridicamein far  
intimar siat meins avon als, ner  
agli creditur, che ha la hypotheca  
e cautas obligar quels ner quel de  
prender ora sui Unterphand e se far  
pagans. En cas aber che quel ner  
quels muncassen de prender ora  
en quei temps, che pon quels, ner tji

che ha faitz intimar de prender ora,  
se far pagaus per sui d' haver senza  
contradictiun giu la facultat dil  
Debitur, e senza risquard sin las  
hypotheca.

9. Se si aber denter il emprem  
creditor hypothecari, et il Debitur  
fuso pactau de stuer dir giu  
pli che 6 meins avon, per in on  
avon, sche

10. Il procedent Artikel ei era  
applicabels sin ils cas <sup>quod</sup> si ins ha ina  
hypotheca dil madem effect suenter  
in auter. La rischun de avisar siat  
meins avon ei, sinaguer ch' il emprem  
creditor hazi ils sis meins avon de  
puder dir giu il Capital.

Sche aber denter il emprem creditor  
hypothecari et il Debitur fuso pactau  
de stuer dir giu pli che sis meins  
avon, ner in on avon, sche dueigien  
ils creditors, ner il creditor che  
vegn suenter, tenor la sura maxima,  
for intimar al emprem creditor  
silmeins in meins avon sil pli pau  
avon, sinaguer che l' auters hazi  
adina il pactau termin de dir giu  
il Capital a sui Debitur. Sonaton  
pli ch' in on dueigi ei mai vignin  
stabilieu il termin de dir giu il  
Capital.

11. In Capital po aunc vignin pagaus  
giu in meins suenter, ch' il anual,  
troheins croda, talvisa, che sch' il troheins  
croda a S. Martin, sche po il Capital  
vignin pagaus giu ils 11. de December,  
senza nagina outra gravezia.  
Sonaton sto il Debitur avisar a  
S. Martin sui creditor, ch' el pagi  
giu il Capital.

12. Schin creditor vulefs assignar  
ner stuschar ora in sui Capital ad in  
auter, sch' eis ei d'observar, sch' el  
ha Unterpfand ner bu. Ha el Unterpfand,  
sche po el assignar ora senza, che  
engalgi sappi el impedir.

Mintzia creditor po assignar, ner  
stuschar ora, sia d' assignar ad in auter  
a sui plischer.

Ala el buc Unterpfand, sche sa  
quei Daventat mo cum consentiment  
dil debitur. La presenta disposi-  
tion ei applicabla buca mo sin  
capitals, sonder era sin auters  
D'avers.

13. Art. 1. 2. 3. 4. 5. 6. e 7 dil present  
statut ent obligatoris per jasters, sco  
Cumiasis; ils auters Artikels ent aber  
applicabels per ils jasters mo aschi furach,  
sco auters Cumins, ner jurisdicțiuni  
externas drovan envers niss Cumins  
il principi de reciprocitat.

§. 7.

### Davant concurs.

1. Per subo d'averss liquids, et  
admejs della lescha, po ill creditur,  
sche quels segnent buca pagai cum daner,  
ner cum auters effects stipulai on  
pagament, se pagamentar vid la fa-  
cultat dil debitur, suenter haver  
observau ils proscrits uorders.
2. Duesen aber in ner plirs crediturs  
inhorin talvisa sin pagament, ch'il  
debitur sevesa ord caps de puder  
contentar ils instants crediturs,  
senza evident don e prejudegi de  
ses auters crediturs, sche duei in  
tal debitur instanziar per il  
stillstand tier il officii de cumin.
3. In stillstand concedius dil officii,  
q.e. dil Mistral regent, ner de  
sui Statthalter sur la facultat  
dad in Vischin de Cumin dueigi adma  
valer mo entochen l'emprema redu-  
nonga dil Oberkeit, al qual il  
Sigr. Mistral ner sui Statthalter  
rapporta la notitia dil concediu  
stillstand. In lud. Oberkeit  
po alura, a norma della circumstanziat  
ordinar la usitada publicatiun con  
formamein ala lescha cartonala,  
ner era fixar il termin dil stillstand,  
il qual duei aber mai cuozar pli  
ditz ch'in miez on.

21

E non schabigiorit casti extraordinaris  
po quei stillstand d'ad in a gada naren  
bua vignir prolonganius.

4. Inaquei aber ch' in ludf. Oberkeit  
sappi, le curach' el ha de fixar il  
termin, con ditg il stillstand bagi  
De uozar, tenor circumstanzias e  
basegns serresolver lautier, e oma,  
quei che suenter ch' il stillstand  
ei d'aus, nuot sappi regnir alienau,  
e faitg entier a la massa d'ilo  
creditors, sche quei, cura ch' il  
stillstand regn d'aus, da quel che  
dat quel, vignir observau, ch' il  
Sigr. gieraus dil luez duaien  
proveder quella massa, ala quala  
il stillstand regn d'aus, cum in ugau.

5. In tal ugau ei obligaus:  
a) De far sil moment in Inventari  
dil activ. Rauba activa ei,  
tutta facultat moventia e schischenta.

Movementa: Stavel et auters triers,  
Daners, raubas de mercanzias, feins  
e stromo, mobilies de casa, vistgiadiras,  
victualias, Iselias, Baffens, in  
summa tut quei ch' ei en casa, en  
claus e nuzls de movent.

Schischenta: Casa e Cuort, curties,  
Orts, suloms, Draus graspe magers,  
ailas, wolms, alps, uauls, pomera,  
e tutts baseigs grons e pigs, Ischens  
fier, dreitgs de diechmas, e tuttq  
intradas de quella natira.

b) De far ton sus ei sepo in, in  
Inventari dil passiv, sco deivets  
de capitals e de quens currents,  
gravezias perpetnas, Ischens fier,  
Ischens persenda, Ischens baselgia,  
spendar, Messas perpetnas, idem  
viadio, elissenas, insomma tutte  
obligations, che schaien sin la facultat de quella massa

7. De procurar, che la familia  
Dina tala masa resti buca senza  
necessari basegns ensement, sin  
quost della masa; tonaton adina  
cun il dueivel risguard dil necessari  
basegns e nutriment della familia.

8. De procurar, che nuot regni  
alienau en don e prejudice della  
Masa dils crediturs.

9. De sin l'impresa redunonga  
Din ludf. Oberkeit, suenter in il  
stillstand ei daus, metter avon  
sche puseivel ei, ner schar metter  
avon ils sigs. gieraus il statum  
facultatis, et in avis ex sret, co  
el hagi satisfaitz a sia obliga-  
ziun, et in parere es el mani-  
giassi per il pli giost e bein  
faitz de far ner ordinar, sinaguei,  
in ludf. Oberkeit sappi tenor  
circumstanzias, et a norma della  
sua dispositiun fixa il termin  
dil stillstand, et en cas de basegns  
la suspion seza.

10. Procurar, sche puseivel ei, de  
vignir tier ina amiable intel-  
gienscha cun crediturs davant  
il pagament de lur d'haber.

11. Sch il conuors ei buca evitabels,  
sche duei el dar part de quei  
agli Mistral regent, il qual  
tenor basegns e circumstanzias  
duei prender las ulteriuras  
masiras necessarias.

12. Quess il ugau munnar de quellas  
obligatiuns, ner dad autras cau  
buc providas; tonaton naturalas  
et evidentas, e lautras caschunar  
ala masa dils crediturs, ner  
mo adina part de quels entras  
sia culpa, dons, sche duei el  
esper per suenter responsabels.



Enunterromi duei el faziert s'u  
ouer et obligatiun, vignir indemni,  
sans per tuttas breigias, stentas,  
quosts e spesas ord la massa d'ils  
deirets; et en cas de composition  
per ligament ord quella faulbat,  
la quala resta auri suerter e per  
pagau ils deirets.

12. Schabigiont il cas indicau  
egl Art. II., sche duei il Sigr. Mistral  
rapportar il faitz ad in lud. Berkeit,  
et a quel resta ei alura sura de  
ordinar la suspiciun e fixar il  
termin de quella. In capital

Ortzo giu avon ch' il stilltand ei  
d'aus, ei buca compizlaus sat quel.

Et a sche seps formalmeiny comendau  
a Czei.

Ei duei p'var duront quel buca  
puder vignir exequiu; vegnent aber  
il conuors, sche deigi in tal capital  
vignir pagaus per fuorma de Annadira,  
quei vul dir per il dubel ner tierz  
p'fenig tenor fundarartikel.

Excepidas en las spesas della  
Annadira, las qualas il creditur  
duei haver vid sasez.

13. Sch' in creditur ha in hypotheca  
sufficianta ner dubla per s'u

d' haver, sche deigi quel en cas  
de suspiciun poder sefar pagaus giu

de quella per il tierz ner dubel  
p'fenig, tenor fundarartikel, sco

era per las spesas giudicialas ch' el  
stocfs portar. Enunterromi po

la massa d'ils crediturs ton en  
quei cas, sco est il cas avon meps,

spindrar en s'u gudoign e profit  
pala hypotheca, seigi un dar,

in auter bien e sufficiant capital,  
per era un darers. —

15. Ich ei schabigias il capo, ch'in  
u plius crediturs haressen tutta  
la facultat dad in debitor per  
hypotheca, e las hypothecas fassen  
aschi fleivlas, ch'ellas sonochan  
pau pli lunsch, che per il simpel  
pagament dils directs hypothecaris,  
ner strusch aschi lunsch, et ils  
autres crediturs buca hypothecaris,  
ner subsequents lessen sonaton  
per malezia ner caprezzi haver  
il concurs, salvaia, che per pagar  
las spesas dil concurs, stuessen  
las hypothecas patir don, che  
duegien quels crediturs maligrs,  
che damondan la suspision, che  
gie ch'els san de vignir tier  
negin pagament, esser obligai de  
surprendre els ils directs hypo-  
thecari, e contentar ils crediturs  
hypothecari, ner metter via signozza  
per las spesas della suspision,  
sinaguer ch'els crediturs hypothecari  
regnien buca er don.

16. Ich in u lauter creditur  
dad ina massa de concurs vul  
buca metter sin d'haver en  
suspision, che sa el cautier buca  
vignir obligaus; sorder el piarda  
cautier negin dreitgs de puer  
se pagamentar suenter che la suspision  
ei ida, gin della facultat ristorta  
agli debitor, ner vid quella, che  
quel cul temps pudeps acquistat.  
Per aber partecipar dad in tal dreitgs,  
ston tals crediturs egl temps prosuet  
ella publicatiun haver dau en  
lur quers, e sin il di della redunonza  
dils crediturs claramen haver resalvan  
lur dreitgs sin meglie temps, et  
ma tala declaratiun far risultar

ord illo acts della scussium, ner extras  
attestatiun en suet d'illo ugau de  
massa. Non d'aver tort quei, sche  
pon els pli tard far paginas pre-  
tensius pli. —

17. Crediturs, che han sin la indicada  
moda de clarau de vuler spitzgiar  
sin meglio tempo, pon per lur d'aver quenter i' breluiz  
quinter ~~pagin~~ ~~tutheina~~ ~~pli~~, ~~alor~~ bua  
sepigliar vid vanzaments personals  
d'illo affors de quello, che han schau-  
ira scussium, ner vid jertas, che  
trovan tier a fals affors da ina  
autra vart, che della persona curada  
en scussium. —

18. En scadina scussium duegien  
ils sequesti d'avers ordaron vignia  
pagai ord la facultat della massa:  
a) Tuttas spesas giudicialas ocasionadas  
entras la scussium.  
b) Bonificatiun dil ugau de Massa  
e d'illo schegiadens della facultat.  
c) Las spesas de funeralias.  
d) Pagaglia de fumeiglia, luvrens e  
apivents en malogria e finalmer  
e) spesas de miedis e medichinas.

19. La legitimatiun d'illo quers da  
en stat sura en emprema lingia  
ala massa creditura, nua ch'ei  
segn votau bua sueter il diember  
d'illo crediturs, s'aver sueter la  
suma ner importo della protensius.  
Secrei en quei act l'ins u laubers  
d'illo crediturs prejudicaus, che stat  
ei sura ad el de far reclamatiun  
avon il derschader, il qual ha schau-  
ira la publicatiun; avon il qual  
quei inidert ha sea ordinaria formala  
vias. Tgi che maliziusamern  
d'esp en protensius alteradas, ei  
responsabels per ils dors succederts,

e sa tenor circumstanziar signu  
suttaposts ad in stroy criminal.

20. In stillstand ha sia ordinaria  
fin, cura ch'il termin de quel ei  
spirans, ner cura ch'il debitor  
ei sertelgius cum ilo crediturs,  
ner cura ch'il conuors ei vergans.

Mai aber po il Mistral rezert,  
ma gada ch'il stillstand ei dauz,  
revoiar quel.

Persort, ch'in debitor dumondasp  
la revocatiun dil stillstand, she  
sto quella damonda eper compigniada  
cum il Inventari dil activs e passiv,  
prius si dil ugan, e revedius  
dils Sign. Gierans; e shk' ei resul,  
"Rescha ord quel, ch'il activs survarga  
il passiv de maniera, ch' ils cre-  
diturs pon se pagamentar a norma  
dil Primarsartikel vid le facultat  
dil debitor; she po il Oberkeit  
shligiar si il stillstand; tonaton  
senza cautier eper obligans.

Ch' Fattas dispositims favoreir laz  
als crediturs han lur vigur mo d' ester  
crediturs e debitors de nies cumm,  
ner ils quals ex domiciliai en quel.

Encunter auters cumms regn  
ei observau il principi de reciprocitat,  
usitau dil Primarsartikel.

En tats caps non providi duccien  
ex emprema lingua ils suspionari,  
et ex secunda il Oberkeit puder  
disponer a masira dellas circum-  
stanzig, tenor equitat e giustia.

S. D.

## Darant Hypothecas sin effects movents.

1. Hypothecas sin effects movents;  
no L. h. Shiers de scadin a qualitat,  
ferm; ritualias, mobillas etc.

en era persasez valeivlas. Consideront  
aber ils abus d'averitai, e che pon  
auni d'averitar, veqn ei stabilin,  
che tuttas hypotthecas dueigien mai  
esper valeivlas pli ditq che per  
il termin dad in on, esteifer  
quei termin duei il creditur hypotthecari  
u sefar pagaus vid il object hypotthecari,  
per che quellas piarden lur vigor  
et en de considerar no nurrvaleivla  
et invallidas.

buna aber eper obligatoria  
de vigne Protocolladas  
en il Cudych de Hypottheca

2. Tgi che venda, nei tgi che hypotthecoescha  
la secunda rauba moverta ordaron  
sion hypotthecata, uoda en strof dil  
Oberkeit, et il creditur hypotthecari  
po reclamar sia hypottheca, nua  
ch el quella aflu, seigi ch il comprader  
de talo objecto hagi sion pagau  
il prezi stipulau ella vendita,  
per bua.

+ non che quella fu recu'da sen publicific.

3. Per aber pader far valer sia  
reclamatium, sto il creditur prostar  
il mupament della identitat dil  
object, ch el recloma, un il object,  
che constituescha sia hypottheca,  
quei vul dir, el sto saver mupar,  
che sia hypottheca, et in tal object  
seigi il madem. Per tal motiv,  
dueigien las noty distinctiva dil  
object hypotthecari vigne discretta  
est il act de hypottheca.

§. 9.

## Davart star sigironza e pagadur.

1. Tgi che stat mo sigironza per  
in auter, po vigne enurius per  
suenter, ch ei gles vigne faitq  
tuto papeivels paps enmster il  
debitur sez, per obtaner pagament.  
Sche en in tal caso il ver debitur  
ha bua de pagar, che sto  
la sigironza sez eper pagadura,

e po vignir trattada), se o s'h' ella  
fuss personalmein debitura.

2. Sgi che stat signorza e pagadur,  
ner era no pagadur, po de tial,  
ertschatta vignir encurius per il  
pagament, senza ch' il creditur  
seigi obligaus de ordavon dumondar  
il ver originari debitur.

3. S'h' in creditur dumonda, ner  
era s'h' el ritochiva ina quota  
de sia d' haver, diel primitiv  
debitur, sche prejudichescha quei  
al buca per il rest, et el ha  
per il ristort aunc adina il  
primitiv dreitg vid il pagadur.

4. Ilo dreitg (ch' in creditur ha  
vid ina signorza, ner vid ina  
signorza e pagadur, ston vignir  
faitgs valer entifer il termin,  
sin il qual quellas en restrin,  
gidas, e quei sut peina de  
spiarer lur dreitgs.

Wurde

5. In ch' ei staus signorza e  
pagadur per in auter, che ha  
de pagar, et ha stoviu pagar  
il creditur, ha era ilo dreitgs  
de imediate puder far pagar  
quel, per il qual el haveva  
signau, sche gie ch' in tal  
d' haver fuss sur ordavon visaus  
gin. Quei ei aber adina d'entellir  
senza prejudizi d'ad auters  
crediturs relativamein al dreitg  
de prioritat.

§. 10.

## Darant bagiziar

Luonda tal e qual, se sesefta  
actualmein egl' decretos de lumina. midea che nua la distinga eua  
sua §. 8. ina bichea d' cifra e ufa fixau d' uza.

Parant plantar pomera

Luonda mademamein sale qual  
 sco el sesafla actualmeim egl  
 Decrets de Cumin §. 7. —

Parant stumadira.

1. Ultra de quei, il qual ei conteniu  
 egl primu artikel, eis ei en quei aunc  
 d'observar il sequent:

Nagin jester, buca vischin de Cumin,  
 dueigi puder cumendar casa e passar  
 fier stumadira, senza antecedenta  
 lubienscha dil officii de Cumin, al  
 qual ei stat sura, mirtziama tenor  
 circumstanziq de conceder, ner buca  
 la lubienscha. Siche est il passar  
 fier la stumadira ei dil debitur  
 vegen protestau ner porschin dreitz,  
 siche sa quei arretar se far stat ei  
 la stumadira mo est il solet  
 cas, ch' il debitur dat ina sufficienta  
 signonza personala per la prestansim  
 reza e per tuttq spesas, che pudopen  
 neschet ord ina semiglianta porschida  
 de dreitz e protesta.

2. Vegen ei protestau e porschiu  
 dreitz per motiv de incartliadat  
 de queas, siche duei ei en presthierscha  
 d'ilo stumadurs vignir passau atres  
 quels, e siche pussivel faitz cartlij.  
 Sa il quen buca vignir faitz  
 cartlis, e san ilo stumadurs se  
 persuader, ch' ei glei da part dil  
 debitur mo malezia, per impedir

la stumadira, siche dueigien ils  
 stumadurs ira vinaron.

Remani  
 Jy Cuvil sto ober donaton ristat il 10 d'z  
 en macen d'istat debitur

Al quel, al qual ei vegn stumau  
ora, restan ils pafs legals non pro  
judicai. Se persuaden aber ils  
stumaders, ch ei veramen existi  
venter creditur e debitur differenzas  
de queas, sche resta la stuma,  
dura eri, et il creditur vegn  
extruidaus tier la via legala.

3.) Ent il cas, ch ei vegn stumau  
ora per il tierz ner dubel pferig,  
e sche la stumadura est il  
testamentar termin vegn  
buca liberada, sche quei quella  
vignir messa en mauns dils gieras  
d il liug. Quels han l'obligation  
de u sez ner extras adequata  
persunas realisar en daners il  
object della stumadura, et  
ord de quei daner ordaron pagar  
il creditur per sin d haver,  
interins e spesas, e sil ouerter  
trer giu las spesas della reali  
sation et il rest metter a  
mauns agli Debitur.





Eune en quei moment han las parts,  
sch'ellas creien, che la propositiun,  
la qualla ellas han volui muopar, seigi  
buca sufficientamein sclarida e muos-  
sada ora, de vegnir en cun nosas par-  
detgias, e sco era de far vid quellas,  
che han schon deponiu, novas demandas  
per sclariment dil faitz. Ei glei aber  
sein de mixar, che en quei vegni faitz  
nagin abus, e sur da quei ch'ei ina gada  
domandau, e claramein deponiu,  
po ei pli buca vignir interrogau.

Il Derschader duei adina impedir,  
che las parts ner ils procurateurs se-  
schien buca vignir confusas las parts <sup>pardetgias</sup>  
seigi eun malnizeir las interrogatiuns  
ord il uorden faitzias, seigi eun  
carar ner eun liar meins schman-  
tschar. Dueso quei tonator darentar,  
sche duegien fals, che tselaen vignir  
a cuolpa fals inschins, vignir intruidai  
tier lur duei.

Art. 13. Suenter che las pardetgias een  
sin quella moda pridas en, vegnen las  
parts clamadas avon, e legiu avon suc-  
cessive a quellas las depositiuns dellas  
pardetgias. Han las parts nagins  
ulteriurs muopaments, sche vegn ei pas-  
sau tier il davos tschentar a dreitz.  
Dueso la causa semuopar buca suf-  
ficientamein sclarida, e per quei  
motis las parts valer manar ulteriurs  
muopaments, seigi entas Experts, inspectiun  
oculara, ner Ualgia, sco era auters  
muopaments, sche duei quei, tenor sco  
ei vegn enflau conform al dretz,  
vignir concediu. En cas de rischen  
sufficianta po ei era eun vignir  
domandau e concediu ina suspensiun  
sut la solita gravatoria.

Ina gada, ch'ei glei definitivamein  
tschentau a dreitz, e las parts een  
passadas giu, ei la procedura, re-

relativamein ala interventium dellas  
parto, e productium de novs muossamento,  
se considerar no clausa e finida.

Art. 14. Sin quei succeda ussa la  
tractatiun dil Tribunal in meritum  
causae. Per quei motiv regnent des  
novamein legi tats Acto e Documente,  
entras il providi aviert la discussiun,  
e suenter che quella ei balvisa ma  
dirada, che las rischuns ent' il  
acto contenidas, eon sufficietamein  
exponidas e relaxidas, regn ei final,  
mein progrediu hier il final da  
mondar entuorn. Quei, che aschia  
con pluralitat dreitz e sententia  
dat, regn talis qualis mess per secret,  
e par suenter il arbitri dil tri-  
bunal, cun, ner era senza conside-  
razions.

Art. 15. Suenter che la sententia  
ei messa per secret, e la redactiun  
dil Tribunal approbada, sche regnent  
las parto clamadas avon. En pro-  
schiencha de quellas regn alura  
legida la sententia e suenter che  
quella ei legida, damondau en pre-  
schiencha dellas parts, sche bien  
ei seigi legiu, sco eigli stau er  
conuschiu.

Art. 16. En cas d' inappellabilitat ei  
aschia la fatschenta finida, et en  
cas de renitenga sto il Sign. Mistral  
en officii procurar la executiun  
della sententia.

Art. 17. En cas d' appellabilitat  
stat ei sura alas parts de far usit  
dil dreitz tohentamental. En in  
tal cas regn ei eligiu na comissiun  
hier il tohentar la bref d' appellaz,  
consistenta ord breis comembers, la  
qualla ha de proceder vinavon  
tenor lescha. —

Procedura giudiziale en fatgs Criminals.

Art. 1.

Competenza del Tribunal.

§. 1.

La regola generala ei: Scadin delict he sin forum en la jurisdiction, nua chiel ei vignis, comeq, senza ris, guard del forum natural del delinquent. Excepi de quella regola een is delict reservai tenor lescha tanto, nala §: mira collecta officiala Tom: II pag: 262 e 269. Comella aber il meidem personal delict, sin plura jurisdiction, sche croda el tier al forum, nua chiel ha comeq il delict il pli yron. El competent derschader ei ilq ordinari Tribunal ner oberkeit. Question de competenza dexter jurisdiction, een della competenza de lusselg sning.

Art. 2.

Denuntia del Delict.

§. 2.

Scadin burges, et en particular scadin derschader ner gieraui ei per serament obligaus de denunziar delict, che vegnien a sia enconischenscha. De quella obligatiun dispen, sescha il tierz grad de parentella inclusive, seigi de veun ner d'affinitat. Una denuntia po darentar entras il delinquent sez, ner entras tierzas personas. Pli in de delinquent denuntiescha sa sez, sche duei il derschader a norma della grandezza et qualitat del delict per il denuntiant en eventuala iustodia, inbercurir il fatg, et operar misericordia mai tenor ley circumstantiez.

Darenta la denuntia entras in tierz, fchei, ei de relevar dubbia cause, e circumstantiez relativa, al fatg: cure, nua, de tzi bens et, il delict ei comeq. Veng aber il derschader fatgs albers entras, schonstschas, ner caneres, chei seigi comeq in delict, sche dueigi el ordavon inbercurir, sche bein il delict seigi darentaus, et en tal cas seigi el sedar bregia de relevar dubia, pufservla, circumstantiez.

Art. 3.

Comission inquisitoriale.

§. 3.

Per ton pli adequatamein manar la inquisition,

che veng i constituiu ina commissiun, prid' ord il diember dilg oberkeil specialmein ad hoc, chei obligada de far il exa-  
mens el la, inquisitiun, quella veng nomrada la commissiun  
Inquisitoriala.

Quella commissiun duci consistet ord trei, comembers, non,  
nada mein in President a du, li presors. El suond a presor  
sto era functionar fio lectuar. Per un' ora opera, de  
viedis duci vignir eligiu dus a presors per Subsisiata un  
in Suppleant ord il comembers dilg oberkeil de Subsisiata,  
la, el il medem era per Subsisiata. Quella electiun fa  
ilg oberkeil entras presorin fiut, un pluralitab absco,  
Cuba per il herman de gradin bieni. La electiun dil  
President ei totalmein libera.

Parens dilg inquisit, fio era parens de quel, il qual  
ston pibir don, een entorher il tierz grad inclusive sci,  
gi de seun ner affinital excludi de tabba, inquisitiun  
ner functionis judiciuales.

Dues ei en quei, u en auber risguard dar exceptiun, sche  
papa, en cas luca dubies, il suppleant en la, medemes  
functionis; ei aber il cas dubies, sche deigi quei incedent  
entras il comembers viston un her tier, chei fesoche  
il diember de trei, ord avon vignir ~~decid~~ decidit. El medem  
vale relabivamein al President, un sol eta restit,  
fiut, ch' en cas d'urgenza, exceptiun, enuenter quel  
pon buca impedir de prender la, necessaria, provisori,  
cus meiores de precautum.

Tacri ilg inculpau prejudicau, entras la legitime,  
fiut dil tribunal, sche po el prender il deuois avon  
ilg ault ludel uo ely ping, el en quei interval po il,  
ner il comembers enuenter il qual ventilesche deuois  
buca prender part delle, operatiun.

Art. 4.

### Inquisitiun Generala.

S. 4.

Penca indeis legal po buca vignir produciu juridicamein  
per causa de delict enuenter in personal. — Tab indeis  
een la, circumstantie, el relabiu, ord la, quale, un  
pli u mein certadab ner probabilitab veng supponiu  
uolpa ner complitab. Quel indeis, vegnien devidi  
en indeis proximo el elontanai, mentgia mai a nor,  
ma de lur pli u mein gronda conexiun un il delict.

Cura, chei eroda en il cas, ner accidant, chei de  
natura e stacs vignir inquisit, sche duci ei imediata  
vignir dar part agli President della commissiun en,  
trasiu giereny dil liug. El President redonescha sil  
pli gliuti che pussivel la commissiun, el en cas d'urgen,  
za pren el schon avon, che quella possi feredonar la

adeguabes, masine, de precautiun. A schi gliuti go la com,  
missiun ei redonada, entschreiva l' inquisitiun generala,  
sur della quale li en general d'observar il sequent:

Desan fla indezis dil factu ner dil factum avon meun,  
e quaz vid object, va seivel, sche duei la comissiun, a schi  
lensche go ei sepo, interquicir bah indezis, despuar de  
suavegnia bah object, en sia pussonga, abentra, aigen aspect,  
ner entra, bier tier experts, relevaz il indezis, et il cor,  
pou delicti, et tier quella operatiun prender nota de tutez  
circumstanz, la, quale, sin via ner l'altra moda pu,  
desan haver influenze en eventuelz, ner dis eventuelz  
dilq mult pau.

L'essenziala operatiun della inquisitiun generala, ei  
ilz erfar et prender en pardelzia, oura della actiun sepa, ner  
era oura dil indezis, enuenter il factum aune lucca enoni,  
schens ner cunz lucca sufficientamein suspectus. A talaz,  
pardelzia, veng de non lucca dad il serament, et enter il  
prender en ella, de dir de fria veglia sub quei, che go sur,  
vir tier il silaiment della causa, senza chins duezi ad  
elles, nomnar il factum en suspect, global. Pardelzia, con.  
tradictoria, duezien a Norma delle, circumstanz, poder vi,  
quaz confurbades.

Il personal, zin il qual ruassa il suspect, ner la pre,  
sumptiun dell' actiun comessa duei era vignir clamaz, et  
examineus, aber lucca go in incolpau, sonder en forma  
d'una pardelzia, per chebra, ord zie secontaner ch'ord  
siez de positiun fortificar ner spossar il suspect. Para  
chil suspect, veng lucca mess en fermonga, oche duei vi,  
quaz beniu sin et in elz aviert et abtent.

Art. 5.

### Inquisitiun Speciala.

§. 5.

Fla l' inquisitiun generala fundamentau in suspect  
enonter ma persona determinada, sche cuonda l' inquisi,  
tiun speciala. L' emprima actiun dell' inquisitiun spe,  
ciala ei aschia, de haver en sia pussonga il delinquent, in,  
culpau ner suspectus. La comissiun ha aschia il dretz tier  
tutez actiun, entra, la, quales veng effectuau la preschier,  
sche de quella, avon ellas, siegi citatiun, arrest et requi,  
sitoriales, cautiun et enter tenor circumstanz.

Consideront, che la essenziala mira dad ina inquisitiun  
speciala consisti en quei, ch' ilz necessari argumens et  
contra argumens della cuolpa, ner dil grad de quella, ve,  
quien fuoretz et pri si, oche suond' ei, ch'ina delle, empri,  
ma, e principalaz, giurament, della inquisitiun siegi ilz ecc,  
men dilq mult pau.

En in bal examen vegnen ordavon falsia, la, damonday

generales sura die Nam e Schlabina, vegliad elgne, lug  
de narschenscha et habitabien, sura della religion Stand  
die genibus, Stand de libertat, dependenze, facultat, con,  
dibuen et educabien, sil ouenter, sche bal seigien eurg  
exami nei pli, arrestai ner castigai, e finalmei  
schiel sapien era pergei et seigien per en inquisibien.

Veng quella davos da monda ignorada die inquisit, sche  
No ei vignir surshau alla prudenscha die inquirent, in  
tgei moda, cura e nue ei conveng dar far enconscient  
die inquisit ven il delict impudau. Sih negi aber il  
inquisit era ouenter de quei la culpa die delict, sche  
duei el vignir provocau, tier la, improva, de sia inoen-  
tia, et en special, schiel sappi sequesti ficar sura die  
bens edelict. In el quei sin via moda sufficiente, sche  
duei el vignir liberau, della inquisibien. —

Confess' el il delict, sche dueien il inquirent far re,  
quinbar circumstantias meim il ouents die fact, il mo-  
tiv, la resolution, l'interpretessa et execution die de-  
lict, complicat entra, oavida, uerel et agit d'auert,  
con vada, circumstantias. Trouercha ina bala procedora  
bua la liberabien die mul pau et era bua confess  
e candidat, bien aber indegi pli u meim grevz, sche  
veng ei procedu tier damonda, relativa, e circumstantias,  
che haben en conexiun pli u meim stralgia ven il delict,  
per cheutra, plun e plun initar tier il mul pau la  
persuasiten chiel enquereut hagi non nobitia die  
fact; mer era sine quei che la risposta, nunverdievle,  
die mul pau melien il inquirent el cap de saver  
metter avon e quel die nunverdas, oina quei che quel  
reflecbont, chei glie ad el nunpussivel de dappen-  
tar la verdat, vegni muent av, tier la confessiun  
de quela. —

Sura de bala, damonda, selai ei proferiver il re-  
quent:

a) Radna damonda dueigi eser uorta, clara e sim.,  
pla; ella dueigi combaner solat die object, ella duei,  
gi bua eser equivoca, complicada ner suggestiva.  
In il inquisit bua capir ella, sche dueigi die era,  
minatur sedar bregie d'expli car quela. —

b) Radna damonda dueigi ouendar naturalme in  
ord la procedente, et aschia vinaron; balvisa che  
la idea, concordien me ven lautra, et la circum-  
stantias, succedan secund il bens. —

c) La damonda, dueigien ord avon haver relabien sin  
il indeig pings, et alura gradualme in se approxi-  
mer al indeig, minugia meim pli grons, ner proxims. —

d) L'inquisibien dueigi plun e plun se extendender  
sin bala, circumstantias die fact, lgi seigi die ductu,  
entgei il delict consisti, en tgei bens, lueg, sin tgei  
moda, ven tgei, ven tgei instrument, ven tgei agit, ven

legi mira et intentu, e generalme in sura deus, impio, de discreditu ner innocentia. —

Respondeo inquisitio buca sin ma moda sufficiente, son der negativa ner exariva a demandas relativas, a cir, cumstantias, de las quales, tenor resultat die process, si scilicet un gronda probabilitat erer, skilicet diei ha, ver enonischiensche, sche po die inquisitur insister de far dar ma sufficiente responsa, et era per obla, ner quela, melior avon las denuntias, amprova, e depoziti, lion. —

Et gli regula generale, skilicet possi vigner dorrae negine tortura, corporales, per obtener la confessiun din delict, de quela regula veng aber folg exception, skilicet inquisit maleficus meim et obstinadameim cum menegnia, enque, ra de chicanari, inquirere, de render vana l'inquisitiun e de prolongar quela. —

Skilicet inquisit redeposta indecentameim, seigi cum plaid, giest, et actiun, et, sche pon en bag caps, un recomendar adina il pussesel Schandtz, haver lueg la, sequente, pte, nition.

A, Arrest personal,

B, Gli rigorosa detentiun,

C, detentiun cum peun et aua e finalmeim

D, miserar giu ensacontes, frides, e quela, dieigien buca vanger il die mber de 10; aber en caps de recidiva poder vigner dubliadas. —

La moda d'applicar bag strops ei surchada ab inquis, rento. En gradm caps dueren et entschiver tier is simpel e progredir tier is pli riguros; en caps de continuada resistenza po vigner replicau ab era applicau una, cubive is diffanem strops. Et sub quei senze resultat, sche duei la comisiun dar part agli Tribunal, il qual dab los ulteriusas instructiun. Et senteli, sche bala puni, tuim dieigien proceder seriuse, admonition, e emanatsche, avon la paina, indicades. De tuba, manira, de bala sort, senza reserve, et is motioz laubier, duedgi vigner folg men, tion ely protocol. —

### Art. 6.

Emprova e Mussamens.

#### §. 6.

Sub l'expressiun d'emprova, e mussamens ei d'en, tallir: —

A, il confes diu inquisit;

B, perdesigias e documentis,

C, inspectiun oculara, vischa dad expertis e corpus delicti.

D, l'emprova componida ner artificiala resultonda della concordanza de differentis indeis, e circumstan, tias.

il confess ditz inquisit ei, l'aigna declaratiun del delinquent  
che'lragi comez l'actian Anstgeivla. El confess ei il plisa,  
gir mufsamant della ceolpa ditz muel pau, per quei motiv duci,  
gi ilz ottaner quel eser ma della, principali, tendenza,  
della procedura criminala. Tier in complein confess veng  
requiriu:

- a) Positiv ad ad die factum;
- b) ch'el veigi darentau, judicialiter e bua extrajudicia,  
alter. -
- c) ch'el veigi darentau, mediatamein, libramein e di,  
tscherbamein;
- d) Circumstantiasamein,
- e) senza restrictiun ner condition e
- f) ch'el concord eschi ven saoz e con ~~un~~ auctors fac,  
tum mufsam. -

Tutta, persone, della, quale, tenor resultat della  
inquisitiun ei motiv avon meun, ch'elz sappien dar  
placimant sur die delict, la moda, cura, nua, con  
legi mettels et el veigi comez, duegier formalmein  
vignir pides, en, ch'entra, examan, repeti vignir pla,  
vidas, et completadas, per cheutra, saver seperschun.  
Der de pli u meins, uolpa ditz inquisit, ner erade  
sia innocenzia. -

De dar perdelgia con exclus:

- a) Tutta, persone, melliada, en la procedura civila et  
arb: davard legitat de perdelgies;

b) Sub parem ditz inquisit, ner era de quel, ch'entra,  
quel han pibue don, entochen il tierz grad exclusive.

Talvan aber vignir examinau per ottaner informa-  
tione e placimant per procurar indei tier. l'inquisi-  
tione. Li stat aber en lur libertat de deponer ner bua,  
e talas informatiun fan meun in complein mufsamant  
per motiv chei a talas, persone, sa bua vignir dau  
il seramien. -

Persones, allas, quale, po vignir conferiu il seramien,  
vegner ordavon ad mondas, seriusamen tier  
la verdat, e sil suenten seramentades. Suenten da quei  
vegner tschentades, vid quale, la convenientes, da monde,  
ven observar las, medemas, reglas, tenor arb: 5 (S. 18).  
Archibeein da mondas, sed rispostas, vegner messas, per foret,  
e gvar ven tutta exactadent e passivladat ligida, avon:  
agli deponent claramein e belgientevla meun, e quel  
alura domendau, che'l vegli metter viter ner prender  
nevent' ensitgei, u sch'el insisti il deponiu. Midadas,  
duegier vignir remarcadas, senza destruir l'imprima  
depositiun, finalmein sulla seriva il delinquent q:

che due, ner plira, perdelgia, con denber elle, ner ven  
ilz inquisit en contraditiun, sche duei ed vignir introd-  
ciu il confront. Cheu vegner ordavon talas, persone,

et ner fasi sia node casa u in  
auctore enzene. -



falschias allentha, sche kein alle, sefidien, de repeller, lur de posituen  
en falscha alla persona inculpa, e in risposta affi mativa  
veng produciu gradualme in tier il confusio denker due, a due,  
e inconfundai segmen reciprocamente menbani entei fer  
il confusio della decerpo. Damonde, risposte, remarca, giesch,  
il recordaner, vaseivla, impessium, inbernes, et exbernes,  
vengien exaibame in pridos si a messa, a protocol.

Corpus delicti ei ilz object vid il qual il delict ei vogniz  
comess. Avon che passartier inquisitiun, sto la possibi,  
verdad del corpus delicti vogniz relevada. Quei daventa  
en part entei, inspectiun oculara, entei, la quala ilz  
inquirent, un ilz aigien sens se preureschan l'enco,  
nischienscha dilz eper e resanplac dilz object vid il  
qual il delict ei comess, veng cheatier requiriu appli,  
casion dina origine, per enonischenscha, che schei,  
en buca en la sphaera dilz inquirent, sche duei vogniz  
trahier expert, il qualz out sera men han de dar giu  
lur parere.

La paisa e forza de talz mussament, dependa de  
lur pli u mein, positivada e della circumstantia. —

Ond la concarenza de differente circumstantia, la  
quala, contegnien motivz per la verdat dad ina causa,  
resulta l'emproua artificiosa. — Quei ei il cas, schei  
glesi nagin direct motiv en onber l'existenza de din  
falsch, et schei glesi nagin motiv avon meun, il qual laschi  
dier en conexiun con la circumstantia, in' altra rascha,  
nivle de declaratiun. Tais' e forza din tal mussament  
duei de derochader un prudenscha e risguard valitar. —

Cura che talz ilz examens, e talz quei, che veng en flau  
adequat ha sia fin, sche vengien quelz legi avon agli in,  
quisit, e quel inberrogatu, schel confermi il conteng  
de quelz, schel hagi aunc de metter vider ensitgei per  
sia questiificatiun. — Confermi el il conteng el il con,  
fess en quel conteng, ha la comisiun fincu sia lavar.  
Cerebrei el aver de sia confess per la el de metter vider  
en qual circumstantia per sia aigna legitimabian, sche  
continuescha la procedera, entochen talz mettel ven  
absorbi, tenor kein menigiar della comisiun inquisi,  
tonela.

Art. 7.

Dal Protocol.

§. 7.

De tutte operatiun duei vogniz teniu in exat e fideivel  
protocol. Radin protocol duei contaner gradma gada  
ilz on, di, liuz, uca, avon legi et entei legi l'inquisitiun  
veng falschias, fo era ilz inquisit, enonber il qual quella  
veng falschias, et en cas de dilich grevs, et era ilz arte,  
veng aspect de quel. Il protocol veng fore sin bozes  
valida, en, devard venistra la, damonde, e devard dre,  
agie les respostas.

Scadua damonda erisposta ei numerada, e la risposta en  
lingia, qua che la damonda finischa, et anhia vinaron  
la sequenta damonda p. e:

L'introduction et autres operations inidentu, regren  
Sueba, en lingia continuada. —

Las respuestas deigen vignir factas, ely protocol, o che  
posseivel ei placid per placid. Ilg inquisit ha era il dretg  
de dudar quetz. Alla fin de gradin examen dueigi quel  
clar et telgrentev el vignir ligus, avon, et ilg inquisit  
interrogas, schei seigi foret gual et exact. — En cas  
d'affirmation subaspiva ilg inquisit, sa quel aber buca  
fiver, che veng quell in unstantia remarcada ely proto-  
coll, et ilg inquisit fa un sù regier meun sia node case,  
ner in dubia engena. Gradin examen sto era vignir suba,  
preside President della Comission. —

Schi equal piang essential sto vignir corrigiu, o che duei  
e s'non foret buca vignir tratg abra, punder la corre-  
tion, dueigi vignir remarcada ala fin, avon che suba fin,  
ver. Veng la madama persona examinada differents  
gudas, et en differents tems e loghens, o che po quella  
damondar prelebiundil protocol, procedents, e quei fa,  
dina guda. Ilg inquisit dueigi vignir fabe en on-  
sient, schel kazi in tal dretg. Auters act, ner mussamen,  
dueigien entres, tomers ner buchflats vignir in corpo.  
e in un il Protocol. —

Art. 8.

### Procedura avon il Tribunal.

S. 8.

Crei un quei la comission de haver satisfaga sia  
obligation, e che la causa seigi aschi lunsch madi,  
veda, de poder metter avon alla decission del Tribunal,  
sche duei il president de quel dar parol agli Mistral  
regent. Quel veng a norma dell'urgenza del fabe, con-  
vocar ordinariamain, ner extraordinariamain ilg Obri-  
keit, avon quel duei ord avon il president della Comission  
dar in rapport vocal sure die resultat dell'inquisition.

Il Tribunal ha d'examinar, sche l'inquisition seigi  
falgia legalmein tenor reglar de prescripion e be,  
nor qualibat del fabe, sto era o che quella seigi completa,  
et il fabe e in unstantia, sufficienbamein felari. —

En cas negativ aschi bein dedina sco de l'altre circum-  
stantia, veng l'ulteriora inquisition intruidada ana,  
vos hier la comission. —

En cas affirmativ ei ei de distinguer, sche gli  
in cas grav, ner in cas lev: ei ei in cas lev, o che po el  
vignir tratg per composition, quei ei, ilg inquisit re,  
metta de sua voglia e sur lai totalmein la decission  
agli Obrikeit, senza far valer seg dretg de defension, e  
resurdal alle misericordia e quostia de quel senze reser-  
var exception. Ina sententia dilg Obrikeit falgia  
sin il principi de composition ei adina definitiva e  
felaud'ora sub bene fuis, en la via dil dretg. —

En fatz, de natura greva ner chel mul pau gregia de sede, fender, sche vengei priu la masira, tier l' introduccion dil process formal. — En cas greff ha aochia ordonon liug la contestacion. Per quei motiv veng ilz inquisit domaus, ner mancus avon ilz entir obikeit, ligiu avon sub ilz examens, per denovamein obbarer l' approbacion de via confesion. Sil oventer vengei d'acchian in accusatur, il qual ei ella regla il seculmeister, po aber sin gariziar de quel vignir substitui. Ilz inquisit ha alura era il dretz de legier bra el cumin li, bra mein in defensur. Ped il cumin aber mo sin antecedente permissiun dil Tribunal. —

Ei veng fixau in allez circumstantiaz adegual termin, ent, cifer il quel aochi sein accusatur, jo era defensur duezigien haver sub ilz acts en lur meuns per se preparar tier l' ac, c' adhibere et era tier la defensur. Cheubar han et il dretz de fer usid de sub ilz acts. Accusatur e defensur duezigien in la regla e per fatzia, vocalmein, et ei veng ad mess mo ploug e rispotta. Era, chei veng plonschuu sin la mort, nec en cas extraordinari greff, po ei sin antecedente ordinativ dil Tribunal vignir trahuu en fereb. —

• Sventer chel termin fixau ei Spiracis, veng domaus, er, demen ilz obikeit, uen ilz accusatur, defensur et inquisit. — Ordonon veng ilz obikeit legitimus. Tarenz dilz inquisit, jo era de sub, che have san pitru don, ent bothen il tierz grad in, lusore, de deun ner affinitat, vegnier filau, ora. Encom, ter la legitimacion dil Tribunal, jo era en comber aubraz violabien, e fuormaz, et po haver liug il remors tenor le, odiaz, brei, aber en comber la finala enonischie usha. — Een negin impedimenz alla via dilz dretz avon meun, sche veng il procedu tier l' accusacion e defensur e concludiu uen il final s'entbar si dretz, et accusator, defensur et inquisit vegnier removi.

Il Tribunal va denovamein abra, sub ilz acts, madira mein, mett en parallela quel, uen lescha, e p'abuts, e d'absia venten, tie de streng dretz, entraz pluralitub absoluta della vuscha. En cas de mort veng ei requiriu duez tierzas della vuscha, et en tal cas een era lu, vegliez formalitatz tenor usit reservadas. —

Art. 9.

## Execution della Sentenza.

5. 9.

La sentenza definitiva veng publicada en avia de sepsion agli fiscoz, jo era alz inquisit uen via defensur. Il Presi, dent dil Tribunal ha de procurar l' execution, en cas de giudice publici ner veng procediu tenor vely usit. —

Ultra dil merita Prof, oigi personal ner pecuniar, dei, gi il delinguent era vignir sententiaz tier las spesaz e bonificacium dilz donz. E' stat sura al Tribunal de midar in Prof personal en in pecuniar sin instanzia dil Prof, giacu, madamein p'abei sura agli Tribunal, de, en cas favoreivel, oventer in cert tems rehabilitar ilz informau.

Procedura Contumacia.

## §. 10.

Stabiliti il cas, che i pless vignir procedu enun-  
ter in absent, nei fugitiv, s'he duei quel edictalme in tre;  
subsequente, guda, vignir ubau, enthe, il, felgs publico.  
Compu il buc s'he veng i un tuba pussivle exacta,  
del relevau il fatq et il corpu, delicti e sententia  
en contumacia.

La sententia en contumacia po haver in termin  
purgativ, et il contumaciau om la medema moda vignir  
envidau, tier la purgativ de quela. Tara, che termin fixau  
ei spiracu, ovesha la sententia en judicialum.

Tenz il contumaciau s'entend in cert tems trapplau,  
s'he dueigi al denovame in vignir pro capau, et ei ha de ur-  
dar en la ordinaria procedura. —

## Art. 11.

Davard Las Spesas.

## §. 11.

Il culpivel dueigi vignir oententia, tier tubla  
Spesas. Il innocent aber, s'chel ha dau nagina chischun tier  
l'inguisition dueigi compluina me in vignir indemnida.  
Tub strops pecuniaz, oegren per delict, ner surpassamez  
de policia erodan silz avignend, conformame in alla  
lescha cantonale, en cassa de Remin. —

Stabiliti per contra il cas, che las Spesa, neces-  
sarias per far las adequatas inguisition, et examens, sa-  
vesan buca vignir ocarada, dilz inculpai, po era per  
inardament et inornat dilz obrigkeit, seigi chin anpli  
buca il culpivel, seigi che quel havepan buca de satisfar,  
s'he dueigien quela, spesas, vignir bonificada, ord cassa  
de Remin.

Per bonificacion dilz obrigkeit veng stabilitu il  
fixum de fl 2: 30<sup>4</sup> per di, un il solid triati un de 12<sup>4</sup>  
per ure, per gradin comember. — La comission veng  
indemnida un ordonon vignir bonificada per tubla  
Spesas, ubariaz, et ubra de quela, un fl 1. per di, salu-  
vig, de quentar cen l'absenza dil domicili, entorhen  
il rebuorn en quel. —

## V. Capitel.

### Statuts criminals e de Policia.

#### §. 1.

Il Capitel V conteng treis subdivisiuns, nomna,

Damein:

- a.) Determinatiuns, nec principis generalis relativs ala doctrina et applicatiun dil castigs;
- b.) Statuts criminals, cum ina cuorta enumeratiun dellas species dil delict; e
- c.) Statuts de Policia, cum fixatiun dellas corrispondentas peinas per scadin transgressiun.

#### §. 2.

### I. Principis generalis.

Il bien public, e la sigirezia dellas personas e de lur proprietat damonden urgentamein, che scadin delict, a norma de sia grondezia e malezia, survegni il comensurau strof. En cas dubius relativamein ala grondezia e malezia dil delict, seo era relativamein ala existenza de quel, afla applicatiun il principis general, en verbit dil qual cas dubius sueigien vigne interpretai en favur dil accusau.

#### §. 3.

La qualitat e quantitat, nec grondezia della peina dependa della lescha. Siche la lescha setza fixescha per ina specificada transgressiun ina specificada peina, sche sto la transgressiun, sustameisa a quella lescha vigne strofigiada conformamein a lala proscriptiun, pertgei il camond della lescha ei valideis et obligaus per luts cas conteni en quella; sche la lescha per contra declara ina actiun per strofigi, gievla, senza cum positivada exprimer la qualitat e grondezia della peina, sche ei il derschader autorisau et obligaus, de applicar ina peina conforma als principis legalis et alas relatiuns tenor sui giudezi et arbitri.

Ina midada della peina legala sa juridicamein  
 vignia giustificada mo ent 'ils solets cas, che tala  
 midada ei u fundada ella natura della lescha  
 ponala setza, ner ent explicitas proscriptiuns  
 de quella. En la emprema classa auda tenor  
 principis generalis il defect della spezia  
(dil faitz) /: species facti /: cura che nom.  
 nadamein ina violatiun ina transgressiun  
 della lescha proscritta tier la compleinada  
 in specificau delict ei ent part, e zvar  
 ent part essentiala accomplida; nua che  
 aber nuotblonmeins ina u l'atra stofi,  
 gievola qualitat, la quala auda tier  
 il complein concept dil delict, ei u  
 buca avon meun, ner juridicamein  
 incerta, quei ei, ei buca mussada ora.

## §. 5.

En la secunda classa audan las sequentas  
 rischiuns mitigontas:

Liunga detentium ocasionada entras  
 la procedura senza speciala cuolpa dil  
 accusau.

Che quel ei vignius comuentaus tier la  
 actiun entras sforz physis, ner moral,  
 entras schmanatschas:

Schel ei vignius stimulaus, ner surmanaus  
 leutier.

Schel ha comess il act ent ina situatiun  
 intellectualla incompleina, ent ina  
 agitatiun e perturbatiun dil spert,  
 ent error, per negligenza, e senza pro-  
 meditatiun.

Che ses giuvers vner era memia avanzai ons,  
 ner sche sia negligida educaziun perstgischescham  
 el pli u meins della compleina imputatiun  
 dil delict.

Sch'el pli u meins ei staus sforzau leutier  
 entras paupradat, miseria gronda, ner per  
 defensiun dell'aigna vella.

Sch'el ha denunciau sasetz ner auteris, senza  
 ch'ei era prigel avon meun dad'esper  
 suretgs.

Seh'el ha faitz bien, ner enuuiu de far  
bien il don.

Seh'el era aschigliu de buns deportamento,  
e qu'era buna reputatiun.

§. 6.)

Circumstanzias e rischiuns che aggraveschan  
la peina; talas ien en particular:

Seh'el kala persona ha comez repetidamein  
il madem, ner auters delict;

Seh'el delict ei comez sub circumstanzias,  
cun instruments, vid objects, ner ex lozens,  
che qualificheschan il delict,

Seh'el delict ei comez de personas, las qualas  
muort lura relatiuns, han obligatiuns parti-  
colaras;

Seh'el kala persona ha surmanau, suppli,  
dau, stimulau auters tier quei delict.

§. 7.

Il Effect dellas rischiuns mitigontas ei  
diminutiun, ner era totala remissiun dil  
strof; il effect dellas rischiuns aggraviontas,  
ei augmentatiun dil strof. Se ei aber  
trova ina concorrenza particularmein  
favoreivla de rischiuns mitigontas per  
giustificar totala remissiun della peina  
fixada per ina actiun strofigievla; val,  
aschia ei era necessaria la concorrenza ner  
cumulatiun de rischiuns aggraviontas per  
giustificar il maximum della peina  
fixada.

§. 8.)

La violatiun ner transgressiun accomplida  
ei pli strofigievla, che seh'el quella ei mo  
interpretida; la violatiun ner transgressiun  
interpretida ei per son pli strofigievla, son  
pli aproximada, che la actiun, la quala  
ei stada interpretida, era arrivada a sia  
perfectiun. Il autur della actiun  
ei pli strofigievla, che il giedonter,

e quei per la rischian, che il auctor  
ei la causa efficienza della actiun;  
il giedonter aber mo la causa concurr  
renta.

§. 9.

Il auctor dad in delict ei pli u meins  
strofigieivel, mingiamai a proportiun  
dil grad che sia actiun ha contribuim  
tier la existenza dell'actiun. In  
auctor entras schmanatahas per ffory  
ei pli culpeivels, che in auctor intel,  
lectual, quei vul dir, entras ussegl,  
cum surplidar etc.

§. 10.

Relativamein als giedonters vala la  
sequenta regla:

La strofigieivladat dil giedonter ei  
ton pli gronda, ton pli ch' il delict ei  
lijiaus nec dependa dil agit, e ton pli  
che il agit ha contribuim tier la existenza  
dil delict; per consequenza ei il agit  
provocaus entras in accord formal pli  
strofigieivels, ch' il agit accidental, il  
agit immediat pli strofigieivels, ch' il  
mediat, il agit positiv pli strofigieivel,  
ch' il agit negativ.

§. 11.

Il castigs criminals tier nus applicabels  
ser: la peina de mort, peinas vid  
la persona, il bandischar ord la biarra,  
castigs vid l'honor, e fallonges  
pecuniaras.



§. 12.

Per ton meglera uniformitat cun ils Tschen-  
taments cantonals, seo era per ad equalamein  
satisfar ala giustia, vegn il codex crimi-  
nal cantonal tshentaus per basis, cura  
et en tgei grad las sura peinas duegien  
enflar lur applicatiun. — Parech nota-  
tornmeins, che tal codex criminal, prius si  
et obligatoris per il tribunal criminal canto-  
nal, seigi per la dertgira dad in Cumin  
valti rigurus, e cheutras savens stusch  
applicabels, sche vegn ei cheu sco regla  
gienerala practica expressivamein exprimiu  
e stabiliu, ch'ei en la applicatiun dils  
leu fixai strofs possi, gie ella regla ordi-  
naria dueigi intrar en ina mitigatiun  
della peina. Tala mitigatiun sto aber  
vignir surschada al giudice et arbitri  
sil Verschader.

§. 13.

Nagmas peinas pecuniaras duegien pud'er  
ultrapassar il importo de 50 Δ. Eis ei  
cheutras buca satisfaitz ala giustia, sche  
duei en tuts caps vignir applicau peinas  
vid la persona, ner vid l'honor. De  
quella regla ei excepriu il solet cas, cura  
che, suenter ch'ei glei dau ina enonoschren-  
scha, la quala porta ina peina vid l'honor,  
ner vid la persona, ner era in strof public,  
la persona strofigiada setza, ner sees parents,  
damondan grazia, e de sasetz instancieshan  
de midar in tal strof en in strof pecuniar.  
En in tal cas stat ei sura agli tribunal,  
de condescender ad ina tala instanzia nec  
bue; seo era de ent il midar il strof  
fixar il quantum pecuniar, mintgiamai  
seo el aftar conform ala giustia. —

§. 14.

La paina del bandischaement enuenter delinquen jaster, buca Frizer, noscheisch e periguly, per il beinstar e ruas publi, dui buca seerlander mo oin il camin ner Carhun, son der tal deigien vegnir bandischa, u per adina ner era mo per in cert tems ord is confin della entira confederazion, delinquen Swizer, medamein noscheisch e periguly, is quel en buca grischum mo ord il camin, et aunc quei un precauchien, schei veng demandau gratia, e mi dada die Hof, sche pon un consentiment del delin, quent era grischum, per in tems, vignir bandischa ord il camin Carhun. -

§. 15.

Conformamein al paragraph 2. ruasa la necessi, tat dij Hof, sin la necessitat della manutention del ruas public, e della defension d'elles persunas, privatas, e de lur proprietat. - Per quei motiv vegnien is delich primariamein dividien en duas sequentas classes:

- a. Delichs enuenter il beinstar e ruas public
- b. Delichs enuenter las persunas, privatas e la proprietat de quellas.

II. Statuts criminals, un ma uorta enumeracion d'elles species dij Delichs.

§. 16.

El principi del beinstar e ruas public se basescha en particular oin l'enonischenscha e cardienscha ded in Dieu Suprem, Signur, Fabur ed auctor de tutta, caussa, die qual las auctoritats een is representants, toshentai per tener ei. d'elz sij divines, respitubliens, manstanc mo, rutilat et justia. Per quei motiv vegnien is delich enuenter il beinstar e ruas public subdividi en delichs:

- a. Enuenter Dieu e sia s. religion,
- b. En delichs enuenter la moralitat,
- c. En delichs enuenter il Staat total e
- d. en delichs enuenter las auctoritats publicas.

§. 17.

Die delichs enuenter Dieu e sia s. religion serenda ulpei, vel, hji che blasphemescha Dieu, sia s. Num, la religion ge, centida e colozada dij Staat, is ministers de quella, la msti, labriens, religiosey, hji perturbescha il survestah divin, hji che dis honorescha object, destineit tier il survestah divin, hji che secondescha un scandel public en factys de religion, sei, gi een pluid, mer un ovry, e hji che un scandel public

Lenar Code Criminal  
en specij quei a hji il 30  
Ann 17

en fables de reliquies, e senza rischiar sufficientemente negligesche  
il en sia confesien per fures surveste de divin publico, ner l'gi  
ch' impidencha in auber de frequentar quel.

§. 18.

Si che se lai vignir a cuolpa tal delict, dueigi vignir do,  
mau, avon ily brikheit, e de quel, a norma della achien  
pli uomein greva, e delle malebia subjettiva conuocida,  
cun risguard sin il relatiu paragrafy del codex cri,  
minal canonial, rigorosamente vignir censuraz, vid  
la suorsa, vid l'honor, ner era vid la persona.

§. 19.

Sul delicta enionter la moralitat venghi en il sensum  
extensiv entelgiu e subsumiu tutt quei, il qual ei con,  
trari alla moralitat e bunz de portemany. En il pre,  
sent statut venghi aber en particular entelgiu sur,  
papramens carnal, sio fornication simpla, adulteri, in, e bestialitatz,  
certs aucter delict carnal anunter la natura. —

§. 20.

Davard sur papramens carnal.

Art. 1. Si che dues persone, libres, bua ligiadas en leitg,  
schendran in affon, sche vrodan quella, stadina per l'em,  
prema gada en la fallonge de fl: 10. cun aum despe,  
ras puer compurer avon ily brikheit. Si che quella, aber oro,  
dan la secunda gada, stigi la, medeme, ensemen, mer  
ma ner l'accha cun ma auba persona, sche vroda quella  
ner quella, persona, ch' en la secunda gada culpivly,  
en il dubel prof. Tier persone, che vrodan pli dua,  
gades, en quei fellament, e; ei surschiu agli brikheit  
de fixar il prof pecuniar, dueigi aber mai survar,  
gur il prof della dubla fornication. Il rest dueigi vi,  
gier applicu vid l'honor, ner vid il bierp. Spes, ch'il  
brikheit havez giu per far la inquisicion, e process,  
con en quei buc compigliadas, e dueien adina vignir  
pagada, di culpivly. —

Lore la attia puer ily malpety  
constat e suonda gie bua pignala,  
sche vroda ily madam st aff.

Art. 2. Si che dues persone, che han faliu ensemen, sil suen,  
ber enginan en, e la pigliola suonda peer suenter riat  
meim, de quintar il di, chei glei enginan en, sche veng  
ma bala pigliola considerata per compleina meim legiti,  
ma e la, persona, con libraz, de tutt prof, sche aber en cas  
contrari la pigliola vroda avon il riatavel meim, com  
pleniu, de quintar del di della copulacion euleorastie,  
sche pagan quella, dua, persona, la mesada, quei ei en,  
semen fl: 10. Illy affon ei aber nuochaton meim, de considerar  
en verbil del suediu d' existent matrimoni, per legitimy.

Art. 3. *Sudina persona liguda ex lictz, la quale rumpa la lictz, seigi un ma maridada, ner libra, crode l'impresa gada en la puina de 20 cruna; la segunda gada en la puina de 40 cruna; per la liarga ner plid gada, duei il nof pecuniar buca poder vergar il maximum de 50 cruna. En tuts davos cas duei aber ultra die ffroz pecuniar, eun vignir applicau in comensurali ffroz vid la persona, ner sid l'honor. Relativamein ad intesibz ner auterz, grons de lictz encunber la natura, ner sodomitiz, e i surrochau ad in ludr: obitict, de quel pondorar, e un evitabien de grandee, ffrozigiar quel suenter lur grad e in cumstantiz. —*

Art. 4. *Tullas femnas vischinas, de nig, cumin, la quale, vegnien ord harray justay, nevier illegitamein portonza, nodan en la medema fallonza, she quella, de quella natura, sh'een vi, gidas censuradas die Tribunal de nig, cumin, pro deroche, dei competent.*

Art. 5. *Tullas femnas, de nig, cumin, she vegnien portonza, illegi, timamein, e san buca notificar il culp civil, seigi, shelly, quel hagian buca enonischia, ne sh'el fro jester e seub, sentaus, senza dar plaid e faty, nodan en la fallonza de fl. 40. shelly, cen libras, e de fl. 80, shelly, cen mari, dadas. Despera, e aber ilz obitict obligau, de buca seconderar simplamein de quella fallonza, sonda el ci en grad in cas obligau, de fur l'ut aie puppeiv el obin, quiver, per arivar tier la cognidien die dab illegitim.*

Art. 6. *Per la pigliola din illegitim affon e il dab nuot obli, gau, alla chumã. Encunbercomi e il dab obligau, de pren, der ilz affon tier sesez, suenter, she quel e breg om, velys, tier si quel e mupar et inbruidar suenter aie stand, she la muma aber, per carezia encunber ilz aff, fon, vut salvar quel tier sesez, she duei elle quei era poder far u salvar. En in tal cas duei il dab dar ina raschunivola, moderata, e aie faul ab pli u meim proportionada indemniscatien, tenor enonischienscha die obitict, ner dad auters prus e nun partischon, umen.*

*Per she la muma hagi il dacty de salvar ilz affon tier sesez, era ouenter, sh'el breg om en spirai, she ella sfer elz cas, et era efectivamein dar ma raschunivola edu, cabien; en cas d'ops omispium duei ilz obitict dispo, ner de quella, vardo suenter bus engs e in cumstantiz.*

Art. 7. *Sh'ina femna illegitimamein portonza, mafs u vi, gnie, portada, bermesa, ner manad' ord la herra per fur pigliola ner sh'in affon illegitim, vignie, portay, ner bermes naven ord la herra, sh'ei volep entras quella, actien, vignir duperbau vi il malfaty, sh'ustia illusan*

il tschenkament, siha vrodama tala fonna, ner era gradin  
che ha cussiglian, zjedau, manau ner ker meps naven ely  
dubel shrofpennar fixau per il mal futz entra, il pre,  
sent shadub. — ei fixau 40 A —

Il officio de Cumin, go era il obitkeity de Visch <sup>ca</sup>  
cum obligai de far tulla, exacta, inquisitiun, et exa-  
men, archi gliubi go ad ely regnier avon si miglonts  
cass suspesu. Spesa, de tala, inquisitiun, vrodan en  
gravigia di ulpeivsh, e regnier buca quibuda, ely  
shrof. Tut il shrofs de quei paragraph postan aber nagi,  
na infamia. —

### §. 21.

Di delict enconter il Staat sefan particepsivsh en  
particular, hgi che comella, ner enquera de cometter tar,  
di ment enconter la patria, hgi che se revoltascha en  
conder quella, et enconter ily worden legal constitutional,  
seigi un far uniarba revolubien, un far complots en-  
conter ily worden existent, un oppositiun alla lega,  
ley auctoritatz, son legislativa, go executiva. Enun,  
ter il Staat falschan era medemamein tut il official,  
et employai, il, qual fan abus de lur auctoritat et officii,  
seigi un cometter violatiun di dretys personal creats  
de lur subordinai, un mal administrar ner supprimer  
daner, ner interres ad ely confidai, un rescha corrum,  
per, e un negligir sia obligatiun officiala, seigi qui  
positivamein, ner negativamein. —

### §. 22.

Si il bien worden eruan public da mondan, che gradin  
official falschi exactamein sia duer et obligatiun,  
val usnia da monda era il bien worden eruan public,  
che gradin burgeij rendi obedienscha et agit alla auctori,  
tats propoida. Per consequenza cometta il delict encon-  
ter il Staat, hgi che enquera d'impedir l'administratiun  
et executiun della justia, hgi che rendu a quella, buca  
obedienscha, un comparer avon quella, iura shil dad  
ella, veng domandau, seigi per dar padezgia alla verdat,  
seigi per rikscheiver sez meritai shrofs, hgi che obedescha  
buca ad officia, intimatiun, promenduda, ner au-  
ders camons, hgi chei buca gideivsh alla auctoritatz hier  
cur familiens, iura, shil veng domandau, si, hgi shenque,  
re de proffiter quella, un aucter de quella qualitat e  
natura.

### §. 23.

Tal delicts dueigien buca ristat non profigiai. (Casi,  
deront. /

aber l'enorme differenza en grandezia e maletia de tals delictz, pro p. e. denter il lardimen della patria, et ina simpla malobedienscha enorter in camon official, che sa ei era buca vignir fixau ina d'eterminada paina. Per delictz grevs veng ei cuntruid au sin il codex criminalian, tonel, cun risguard sin il 12 paragraphy di presento sta. sub, la punition di delictz meinz grevs, elz codex buca conteni, ei surshada ul arbitri e giudice di d'erscha, der.

Delictz enunter personas privatas e  
la proprietat de quella. —

§. 24.

Tals Delictz vengrien comesp:

- a) Enunter la vela de personas privatas,
- b) " " la sanadut de quella,
- c) " " la libertat de quella,
- d) " " l'honor de quella,
- e) " " la proprietat de quella.

§. 25.

Il delict enunter la vela de personas privatas, veng com, meps entray il Homicidi magamen. La differentsia qua, celats de quel, pro era il differens strops applicabel a jadinat qualitat cen valli adespata meon elz codex criminalian pa, ragraph 57 c'ntrohen 64 inclusive. Ilz infantiidi / me, su men de affono pings veng tenor la Theoria di auctors meps nofs buca pli punny, cun la mort, sonder cun 19 bochen 20 om's casa forpa.

§. 26.

Tzi che aggrescha, ner abbaescha malitiusamein, cun l'intention de far don, veigi cun armas mortaly, ner buca mortaly, ner era senz'ar mas, ina autra persona, cometta il delict enunter il tziersp de quella. En quella clasa auctur sub, pitgiems denter dua, ner plura, persona, son de di fjo de noig, tuler, fridas, blasures, mutilation e violabium. En particular duei vignir priu en rigorosa censura ilz auctur de bala, auctur. Pitgiem, nofburn, dueizien vignir censurai pli requirusamein. Ilz strops ordinari, de tals delict, cen painas pecuniary. El quantum de quella depen, da della grandezia e maletia dell'auctur, et d'autra, ur y cumstancies. Sub, don's piti, tulla, dolurs oerfida, spes, de mied, elz dueizien vignir indemnizadas. —

§. 27.

En part elz § 24. davard ilz infantiidi, en part elz

paragraph 25 aud'era il cas, nua, ch'ina persona illigibema,  
mein porbonza, la quala en consequenza de riu conbenz ha circhan  
de erer, nelle seigi elz stand de gravidonza, enq'era in un  
ner l'otra mod' e maniera, diigi un prender medischina,  
jirva, schar oulasechar e hauber, de se deliberar de sia fretz,  
e bashia de procurar ilz abort. Ina bala persona, schella ha,  
giu l'intentiu de procurar ilz abort, jo era l'gi che ha  
cunsigliu, gidau ner procurar remiedz, eroda en diogee,  
fia e frof' d'elz obriheil, era schil abort ei bura suondau.  
Sche aber ilz abort ei effectivamein suuedig, sche po ina  
bala persona, uen oez, cunsigliunders, gedonber, e submi,  
nifraburs, e norma della complicitat, vignir frofigiuda  
uen paina, pecuniary, personaly, ner era vid l'honor,  
un entocher s' on' casa de forza. - Adin ludeis el  
obriheil stat ei sure, qual de quel frof's, eb en l'gi ma,  
sira e quantum quel dueigien vignir enonischi hier  
ab culpeivels. -

### §. 28.

Qui medem delict cometta quel, il qual uen imane,  
bshas, ner applicatiun de violenza phjsica, sforza ina  
persona feminine e satisfac a rie carnala con  
cupiscentia. Qui delict veng comet's sub ma circumstantia  
subbia aggravanta, schil veng comet's vid ina persona  
giufna, aua buca nabita, a sche ina bala persona cauba,  
jua, p'ibir don, ner persia veta o entir consequenzes per  
niurus de via sanedat, sche sa la paina, ultra de sola  
indamnisatiun, vignir fixada sin plus on' casa for-  
za. ff

### §. 29.

Il delict enonber la libertat de persona, privata, cometta,  
l'gi che se patronescha dad ina persona, eb enuumber la  
veglia de quella, senza s'arida e consentiment del legitim  
derschuder, e b'radeccha quella ad ina puponza pastra.  
l'gi che senza s'per l'cahier autorisat, e comp'ens, beng  
ina persona ex nuenlubida debentiu; l'gi che per ma,  
vidur, ner era per far abus dad ina bala persona, meci,  
na naven ina persona libra feminine, ner l'gi che sin  
la medema mode meina naven ina persona u ligiada,  
ner la quala ei buca sui jurz, sche gie, chei d'averbe, uen  
consentiment dad ina bala. La qualitat dell'actiu, e  
las circumstantias, las qualas accompognien quella, deter-  
mineschun la qualitat e grandzia della paina tenor giu,  
degi die derschuder. -

### §. 30.

l'gi che relevescha sapientivamein e promedituda,  
mein

ff Era dueigien quel, che vulben  
sforzar ina femina, e arivan bu  
hier l'ur intentiu ff scharfa,  
mein vignir censurati. -

ine faulshaj tziſa e nuntat in auter, e dab theubraz ischen  
tier inquisition, e detentiun, cometta il delict emonter  
l'honor de tale persona; madamein tzi the malikiusa,  
mein inguiesha in' autra persona, un resar ora dad  
ella tschonbochay faulshaj, neen funduday, e perniciusay; tzi  
the betta en elg, ner renfatschasa ad ina persona il de,  
litiz e feblers de eeg parents, cometta il madem delict,  
epent, the gradin duei vignis consideray, per bun, ner  
skhialy tenor siej oray, e buca tenor quella, de sey pa,  
rents.

§. 31.

She gie, the balay actiun, een violatiun, del' honor  
de proxim, sin l'integritat della quella; quel ha  
in nundabilevel dretg, she duegien bonaton balay, ee,  
lieun, mai vignis profigiuda, auter the sin da monda  
expresse del offendiu, e quei ord la rischen, che la le,  
scha, autray menia gronda promptadab, e rigorusadal,  
ni duei, ni vul impedin la restitutiun de relatiun,  
amicable, denber ilg offendiu et offendider. —

§. 32.

Denber il delict enunter la proprietat privata  
audeu ordaron il laderneboch. Quel vegn partics egl  
laderneboch pign egron; egl laderneboch simpel egra.  
lificuu, egl laderneboch repetice, peigules, ouilt, noc.  
burn etj. Tenor moda e maniera, is il vegn comeq,  
vegn il partics en, egl laderneboch un arma, e un  
violenza et en il sacrilegi. / laderneboch de raba  
benedida /

§. 33.

Calienatiun, comeq<sup>us</sup> dad unens en prejudici de  
eur donaum, e viceversa, de viceu, e viceu en  
prejudici delg avon miert gie, ner dit, arbures de quel  
d'affons, ner auters descendens en prejudici de lur tats  
e mema, ner auters ascendens e viceversa, de conarte,  
vel vid la amicable jerta, tzippleams vid fretys comesti,  
bels il feld, darentai de di, buca per ranveria, estrey il  
quel ee darenta al proprietari buca gron don, leien  
buca tier ina actiun ponala, sorder mo ina actiun  
civila, ner indemnisiun. —

§. 34.

Le veritabel laderneboch consista en l'actiun, em  
trez la quale in privasha il proxim dad ina causa, sin  
la quale quel ha in bun acquistau dretg. Cheubier aude  
buca mo la privatiun dad ina causa, sorder era la pe,  
jorubien de quella; per consequenza lub don, occasionai  
vid la proprietat dad in auter, vid furs bagelz, plonkay,  
fretz die furs, thiers et auter. —

§. 35.

Le delict enunter la proprietat privata vegn



meis unavon comez arna, engunament, e qual enton qum,  
ficabun de parlyng e documens, enton midada, de biarm,  
falsificabun de paisa e masira, enton in engent, cortega  
ent il trafico public cum handlar e negoziar, enton dar  
adm creditur senza servida de quel, Publa hypotheca sin  
il medem object, in oema enton, tutta actien noskhi,  
vta ala proprietat del proxim, e finalme in enton, il  
incendi, dar fuig. —

5. 26.

La paina applicabla a gradin de quel delich ei  
grad astri variabla proz delich sez. Archilunsh pro il  
Codex criminal ga de quel mention, vezn ei enton dae sin  
quel, un il qulberun inbruidament de prender conoidera,  
tuen en particular en quelle natura sin il paragraph  
12 del presen statuts. Delich lau tunc mentionai,  
pro era transgreficun, violabun, Gludernetsky, pli  
pingz veznen profigai tenor bin manigiar e judeu  
del derothader, cum dueivel regard on ley in ven.  
standu accompignituz, sin ley ris drem mitigan-  
tus et aggreziontey, pro era sin tut quei, il qual ei  
adequat per satisfar a le equitat e justia. —



III Statuts de Solina, ner de different  
Coubay.

§ 37.  
Davard Sanctificar Domenzias e Firaus.

- Art. 1. Il dis de fiestas, domenzia, e firaus comendai  
een kullay lavurs servily, pumendadas. Cheulier vege  
erhelgie: ilz vie un caval, cargai, il portar buordz, ser,  
vib, ner lavurs servily, canastors, eun pume, metzay,  
velzay, trin shettay, quobes, eun vin, e vinars et autray  
babroyay, fuma, pacs, eun crom, per vender, kullay  
lavurs de casa, ner dil feld, kullay lavurs de nistrenz,  
ner de muliners. —
- Art. 2. En quei fiamond een buca compigliada, kulla, lavurs  
necessariay, la, quala, san buca vigin se prestay, fio  
parveer, regular labzira, suar, portar ave e lena,  
eun rhinar, portzira il thier, ner nea lur grande  
utilitad questiferees her lur concepien: aschie duei  
esper concedie, eun exceptien delle, quater fiestas  
d'angeinze, de S. ilz Chrest, della domenzia della  
S. Trinitat e un exceptien dil tems dil offici,  
il shuar de tems de tzun gronda shetjira, il ven,  
der restal, fuortzay, mar cludirey, calz, uzes, faldoddy,  
ner raffery necessari, tier la lavur dil furs. —
- Art. 3. Eun exceptien de uschar sin fieray publicy e die  
furnenbar de quelle, ey ei fiomendau de uschar  
domenzia, e firaus, d'ina vischle en laubra, ner era  
ord ma alp, et auter simiglont, S. h. biestzia, gron,  
da e me metla, senze precisa lubie no sha dil sigy  
Gieray, e Gurrer, e var sub responsabilitat enuen,  
ter il ludd obrihet. —
- Art. 4. The persuna, ner casada, enbira, vischar ma  
fiasta per devobien, sh'ey ei ad elle, buca fiomen-  
dau de portar en in canastor lur vivonda. —
- Art. 5. Il saltar la, domenzia, e firauy, la, quater fiestas,  
eun lur firauy, la fiasta de danief, de buonia, d'an-  
geinza, e de kub il soings ei fiomendau de entir on,  
navend de schunceis, may, entocher S. Michael ei era  
fiomendau il saltar sin il di, de kub il firauy, e var  
sub puina de 3 fl per byi she lai saltar outsee, albierz,  
et i fl per persuna, she saulta. Sub la madema  
puina ei fiomendau il saltar our kub on duront il  
offici de messa, de Vespres, e Goseri. —

Art. 6. Sub surpascader ducigien vignur dei en e censu, " " rei rigurusamein. Farber, she conterfan a quel " " regulatim, non vignur obligai de prestar ina caubien per il strof, she po vignur dau, ad el dily obikeit per la contravenueim.

Art. 7. En cas urgent, e non previdi ducien ig d'igi, Gieracy e farerz poder disponer e norma die basengs e circum, Garbitz. Ina sola dispensa, per ofer volairle sto ofer de consensu comuni die farer e Gieracy. —

§. 38.

Stadard Stadu, imperialu, Fous e Fiongs.

Art. 1. Tutta, Stadu, imperialu, dad ina visch<sup>ca</sup> e lau, tra, duei stadina visch<sup>ca</sup> ofer obligada de mannaner sin die visch<sup>ca</sup>, en bien e practi cabel Stan. Aschia puz e fiongs. Ina pun ordinaria duei sil pli pauu mintzga siabons vignur consueida.

Art. 2. Tems d'uniern ducigien la, Stadu vignur banida, e, vierba, bien practicada, beons de stat vignur bien men banida, mig e oiegs ofer en ina adegata distanga per suor comodivle amein passar un curs ner un saumna. De sub tems, duei il plazar ner collocar lena e sub auter en vie, il quel pren si el impidiesha il passaport, ofer rigurusamein promendau, e quei sub paina de fl. 40<sup>tr</sup> per gradin surpascament.

Art. 3. Il schar tems de noiegs carges ner auter sin la Stra, da imperialu, ardra, il quel il viandont sacofs pili don, si sub la medema paina de fl. 40<sup>tr</sup> promendau.

Art. 4. Tutta, auu, ner doiegs, she baveroschar la Stadu impe, rialu, ducigien de sub tems, reigi de stat, reigi d'uniern, udina ofer cavretgs e quei sub paina de fl. 40<sup>tr</sup>, en quei cen era compiglai sub doiegs dorrai tier il schuar.

Art. 5. Relativamein a la via nova de comunicatim, en part schon construida, en part lung de construir, vengai stabiliz, she la visch<sup>ca</sup>, a la quala, incamba il mantenim, ment, ducigien ofer exadta, el catterba, e mannaner quella flisiamen en la premittiv Stan. She particular, ner corporadivem, entre, far gin lena, far ora crepa, ner sin outra moda, figiesun don a quella, she ducigien quel sin uigien don e uost, ofer obligui de imediata quella resti, buir en sia bien Stan.

Art. 6. En cas de negligenz de part de l'ina, ner l'autre visch<sup>ca</sup>, A ensilgi caubra, pite, don, she duei la visch<sup>ca</sup> negligenta bonificiar e rembursar il don. —

Art. 4. Al sign: Nissral regent competa la survigilanza  
della Strada imperiale, de pass e pions. El duci ad  
monir la Vischca negligente, e sche un bul quei l'ina  
ner l'altre ci negligente, e manca de via obligacion,  
sche rapporta quel agli ludol = Obriheit, e quel po duci hien  
quella Vischca en censura. —

§. 39.

Davard la Cabscha e Promis per siber thiers  
noscheivels.

Art. 1. Relativamein a la cabscha vegnei totalmein refereriu  
in la lescha cantonale de quella, vart, sco ci de ver Thom:  
II, pagina 221 della collecta officiale de lescha, un milt,  
anavon observar, che tenor decret die usely gron dil 5<sup>o</sup> 1840,  
approbat di led. curralgr e vischca, la cabscha en general  
seigi aviarba accen ilz emprim d' uort, e che la cabscha de  
Cameutsch, vegni sarveda un ilz 11 de November, la cabscha  
sapa uber uer ilz 1<sup>o</sup> Mars. —

Art. 2. Per bon pli animar de perseguiter il thier, noscheivels, sal  
vadi e perigule, veng ci stabilid il sequens premis:

- a) Per in uors gron pag' il Camin fl 50; per in uots pign  
pagu il Camin la mesadab, d' ultra de quei fl 3: e 20<sup>tr</sup>  
per la Toppa, la quala vegn portada e mess' a man  
agli sign: Nissr: en officii.
- b) Per in luf vegn ci pagau fl 16 e 20<sup>tr</sup>, e 1 fl e 40<sup>tr</sup> per  
la Toppa, per in luf pign la mesadab.
- c) Per in tschess gron, sche gie, shel zup giuovers, vegn  
ci pagau fl 3. En la classe di tschess gron, vegnen  
quintai, ilz uschi nomnei Bonin e Goldkorn, il Stein  
muser e L'amergerier. —
- d) Per bul tschess dad altra qualibet, pign e gron, vegn  
ci pagau mo 20<sup>tr</sup>.
- e) Per in sprier pagu stadina vischca 20<sup>tr</sup>.
- f) Per una habzla e gagia pagu stadina vischca 2<sup>tr</sup>, per  
in spuzer nec l'gia per 1<sup>tr</sup>.

era las uolps en  
noscheivels —

Art. 3. Ilz promis sub lit: e et f. vegnien pagui de stadina vischca,  
nec, che bul thier vegnien dismess. La stadina vischca ci si per  
quei motiv schau sura, de prender la pra caactienz necessaria,  
sinagueti chede quella vardi, sappi buca vignier praticarii inge,  
namenz. Tonchon ci si promandau de silar nec pigliar bul thier  
durand il tems, che la cabscha ci jumendada, con reserve de  
quel condeni sub lit. a, b, c, d, conformamein al decret della  
liara. —

Art. 4. Tzi vœu presenter las premi, sto buca mo portar  
la greffe u toppa di thier pigliau ner sibau agli Sgr.  
Christal regent, sonder sto portar in abbestat di Sgr.  
Gierac, ner mo ded in de quel, schi ner el hagian selgi  
vœu il thier magau ner sibau, e che la greffe ner  
toppa selgi di madem thier. Thier, ubi per is qual  
la vischœu pegan il premi, ston vignir portai tier  
il Staatthalter, e de quel vignir pigliau gia la toppa  
ner greffe -

Art. 5. Mo vischœu de nig, cum in han il dretzin las premi, e  
zuar mo per thier, sibai ner piglai sin il territori de nig  
Cumin.

Art. 6. Il prender si flaub, ner ports per ziglinamy, e per  
muntenialœu labiu mo nevend il v. d' uost a miez di. -

§. 40.

### Davard la Tesca.

Art. 1. Promendau ei ei:

a) de serrar si il Rhein entir; sonder quel duei sin il  
aul d'el' uua esser libers et aviarh brei, tschuenœu,  
mas. De quei framond len excepida, las pischiœu.

b) de better gia doigo ner uelstheim per pigliar pees.

c) de punschœu pees cum la frola, jo era de sibau  
quel, e buamein promendau ei ei de renbar avoy  
il Rhein, ner de tender reich.

Art. 2. Mademamein ei ei promendau de nudar vœu,  
per metter en respœu, entochœu is 23 de uost a  
miez di. quei si u si buca de miez di, ner la  
11 hrs; se tab quei, che veng nodœu avon val  
nuoll. Mo in per casa duei podœu prender si  
vœu, e din bal vœu priu, ei duei vignir fatg usit  
entœifer il termin de 15 di, e quei sul puina  
de perdita di relativi dretts.

Art. 3. Tzi che conberga a la disposicion di precedentz  
articez, vœda en stœf de 4 cruncz, della quale  
duez vœdan agli denunciant, e trez agli fisœu.  
Sche talz contraventionz serœpœten pli vœden,  
sche si per l'empreme recidiva la dubla puina,  
e de laœu nevend rest' ei uostœu tenor uolpa  
e in constancœu, agli obritœit de fixar il g. ad.  
quel stœf. -

Art. 4. Subbavia jisters e buca grischun, she pigliessen  
Peschen mie, Cumin, Ruegien, she lgi she quei sche,  
begia vignir adverbli e ad moni, d'evitar lur pesca en  
mie, Cumin. Larchont aber trepplar pli gady, in  
il territori de mie, Cumin om quei mistreng, sche po  
fradin prender giuad el lur instruments de Fiscador,  
foera il pescho piglai, e ultra de quei crodan bal,  
eung en la paina d'elles, e crunas, de reparter tenor  
Art. 3. —

§. 41.

Davard Sar Schneeras.

El far Schneeras si promendau de tut bemis en  
mie, Cumin, lgi she conberfa a quei regulatif, cro,  
da en fulonza de 5 crunas, de reparter dua, per il  
denunciand e tres per il fiscus. —

§. 42.

Davard Schar ira gaglinas per il Ers.

Suenther eper arau e Semnau, si fradin obligues  
de tener <sup>1 servitudo,</sup> en las gaglinas, per il termin de 15 dis; e  
uschia mademamein 21 di, ent il medirar, avon she  
meder. —

Non figient quei, sche croda il proprietari d'elles  
gaglinas, ochel vezn avisau, di don, en la paina de  
1 cruna. Nih en avon po fradin mezar, ner far ood  
il peis gaglinas, en in ler duront quei termin, e ultra  
de quei po si eung vignir encuriu per il don futez el  
ler. —

Sum mes. et si daretur en stat.  
Sly schar ira gaglinas per il  
Ers ner fume de art. 30i dato  
tempo promendau.

§. 43.

Davard Suar ner cavar Salpeter etc.

Sub paina de 5 crunas, d'elles, quala, dua, crodan al  
denunciand e tres, agli fiscus, duei nagin Suar ner  
cavar salpeter en bagelitz ner suloms senza lubien,  
sche dil pebrun de quel. Tzi, she conberfa a quei, duei,  
ultra della oure fulonza eung desoperes, prender giu  
il don cheubray occasioneu.

Mademamein duei vignir bischau nagin sal,  
peter senza savida di, sigrs Giericus. —

Davard fan Luig en Vauls.

Art. 1. Ei glic per ilz entir levitori de nie, Cumin fu, menduc, e par rigoroseme in d' envidar e fan fuig en vauls, e quei sub pena de legi tibel e protext, chei podep efer.

Art. 2. Igi conberfa a quelle dispositiun crode l'om a prima gada en la fallonza de 5 cruna, delle, qualaz duas crodan agli denunziant e trez agli fisces.

Seidivas po ilz obrikeit castigier vid per una ner raube, mintyia mei pro el afla per bien.

Art. 3. Exceptuati de quel thops een quel, <sup>phus de d'aly</sup> ilz qualz de lems, ner auras, bletschas, e freidas per basegn, fan fuig en vauls, e stigenban gie bien, avon che ban, donar il luig. —

Davard faner ord don il Thiers ein Vias.

Art. 1. Nagin barniers, viturim, ner aubers, che van een thier, diegrien die tems, cheil funs ei mundz, via a, fraz preuz, een thier per sendas, e quei sub pena de 3 cruna, delle, qualaz via croda al denunziant, e duas al fisces. —

Art. 2. Nagin barnierz e viturim, ner aubers, diegrien de lub tems, cheil fretz della viare ei en flur, via een thier per via, senza buriaz ner sufficiens freim, e quei sub la falonza dilz art. 1. —

Art. 3. Jastiers, ilz qualz de quei han buca cognitiun, crodan en quella pena per alura, una ch'el een avisai.

Art. 4. Encontromi ston bon ilz jastiers pro ilz domicilij de lub tems, efer responsabel per il don, ch'el fan per via abray ilz praes.

Art. 5. Disure thops e gravezia, een exemptz viturim, barnierz, e aubers viandans, ilz qualz muort schliatiz vias een necessitat d'ira abray ilz funs. —

En quella prima croda ilz, darpassades per alura, cura per elz proprietariis d'elz fuas han trotoz tau si in avisai, e ilz seano ad l'entropata della senda.

Davard Tais' e Masira.

Madere, bratschs, curbacens e masiras, diezigien  
minibgia sonz, en gradina visch<sup>ca</sup>, vignir revidides.

pa' tel mativ dieigi el Capiu se p'curan inu stad in  
gronda, la qualla dieigi a lora recendar den a Vischnunca  
e lant<sup>ca</sup> S. 47. lasant las p'curas de dieigi gradina  
vischnunca de p'curare

miglia  
No. Il fup, hie us elg grond  
creta, de nuzinas Madere, el  
gniesan vendida, en mig cant  
senza, hellez fupen fidimada  
(balladas)

Davard il ocher vender ora foma verde sin flagas  
publicas.

Art. 1. Tals quel, che volen vender ora poma verde kemz de  
stat, mer abum, diezigien avon che poden vender ora,  
en gradina visch<sup>ca</sup> fuer representar avon in gieraun  
quella, e mussar a quel la poma, che'l val vender. In  
entur, chin gieraun ha visibau el exeminau la poma,  
sche stat ei sura a quel, de conceder il vender, mer buu.  
En tals cas aber, nua che quel anfla, che la poma  
seigi u buu madira, mer buu freschja, e neutra, no  
scheiva a la sanadab, sche duei el refuser la lubien,  
s'ha, el entruidar la persuna con la poma ord la visch<sup>ca</sup>.

Art. 2. Sch'ina tala persuna banduna alure buu la visch<sup>ca</sup>,  
na sche quella representa buu con see, frechz, sonder  
continuesha dad exponer quella a la vendita; mer sche  
quella representa buu tier in gieraun, per sull'amel,  
ker quella a la profirida visch<sup>ca</sup> el examen, mer  
sch'ina persuna, puerber e per entruidada ord in visch<sup>ca</sup>  
con diei poma, expona la madima en in' ecetra visch<sup>ca</sup>,  
naunca, sche diezigien tal frechz vignir confiscat,  
el ultra deguci croda tala persuna en la falonza de  
briz crunas, deller qually ina croda agli denunciant  
e duaz agli fisus. —

Acidius vegnien castigadas il dubel. —

S. 48.

Davard il pallerar persunas de setto sussetto  
sventiradas.

Art. 1. Sch'abigon il cas de disgrabia, sch'ina persuna  
suprivat dell'aigna veta, chei constas legalmein,  
che tala persuna fup p'ada de la sen, mer buu  
adina tier sin complein verstand, sche duei in tala  
persuna vignir faherrada con la solita funerals. —